

INVIERTA EN SU CALIFORNIA 2009-10

futuro®

¡Dinero gratis!

**Becas por
necesidad y
por mérito**

página 4

**Becas
Cal Grant:**

Su boleto al éxito

páginas 6 y 29

**¡Pida
prestado
de manera
inteligente!**

Tenga cuidado
con los préstamos

página 21





Índice >

Becas por necesidad, becas por mérito, préstamos y otro tipo de dinero para pagar la universidad

Bienvenido a *Invierta en su Futuro*, la más completa fuente de información sobre todas las formas de pagar sus estudios universitarios y prepararse para el éxito. Esta publicación está llena de información de orientación sobre la ayuda económica federal y estatal, y las otras muchas otras fuentes de financiamiento que pueden ayudarle a asistir a la universidad. Aquí encontrará consejos para administrar su dinero, una hoja para calcular los gastos, y mucho más. Tenga una carpeta para todos los documentos importantes que son parte del proceso de la ayuda económica, cumpla con los plazos límite y: ¡disfrute su experiencia universitaria!

Preparación para la universidad 1-2

Averigüe si reúne los requisitos para recibir ayuda económica, y los pasos a seguir en su camino a la universidad.

Pagar la universidad 3-23

Obtenga información sobre las becas por necesidad, becas por mérito, programas de trabajo y estudio y préstamos, incluyendo la ayuda para poblaciones específicas, como los jóvenes de crianza, atletas y maestros.

- Tipos de ayuda económica 3
- Un vistazo a los principales programas de ayuda económica 4
- Becas por mérito 4
- Becas por necesidad 5
- Las becas Cal Grant son dinero gratis 6
- Ayuda económica de las universidades de California 9
- Ayuda económica para poblaciones específicas 11
- Otras 13 maneras de pagar la universidad 13
- Préstamos federales 17
- Préstamos privados 20
- ¿Qué significa aceptar un préstamo? 21
- Pagar los préstamos federales 22



¿Tiene algún costo solicitar ayuda económica federal?

No. La Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes o FAFSA, es como su nombre lo dice: un formulario federal gratuito. Obtenga ayuda gratis para llenar la FAFSA asistiendo a un taller local de Cash for College de California en enero o febrero.

Solicitud de ayuda económica 24-36

Comience aquí para obtener información sobre el proceso de solicitud de la FAFSA (en línea, en papel y por teléfono). No olvide las demás solicitudes que pudiera tener que enviar para obtener ayuda adicional (como la verificación de su GPA para una beca Cal Grant que vence el 2 de marzo). Asegúrese de revisar y evaluar cuidadosamente sus ofertas.

- Cómo solicitar ayuda 24
- Planilla de preparación para la FAFSA en la Web 24
- Llene la FAFSA; obtenga ayuda gratis 26
- Envíe otras solicitudes 28
- Solicitud de una beca Cal Grant 29
- Revise su Informe de Ayuda Estudiantil (SAR) 31
- Revise su Informe de Ayuda de California (CAR) 31
- Evalúe las ofertas de ayuda económica 33
- Verificación 35
- ¿Cómo recibirá su ayuda económica? 35
- Sus derechos y responsabilidades 36

Administración de su dinero 37-40

Organícese, establezca un presupuesto y cree un plan de gastos. ¡Evite el robo de identidad!

- Consejos para manejar su dinero de forma inteligente 37
- Protéjase contra el robo de identidad 38
- Hoja de cálculo de plan de gastos 40

Términos que debe saber
Interior de la contraportada
Sitios web de utilidad **Contraportada**

En este libro de trabajo, universidad se refiere a toda universidad comunitaria, universidad, escuela de posgrado o formación profesional, universidad profesional, programa técnico o vocacional u otro tipo de institución educativa después de la escuela secundaria.

www.csac.ca.gov
www.calgrants.org
www.edfund.org

RECONOCIMIENTOS

Editores y gerentes de proyectos:

Cheryl Lenz
Gina Maucieri
Chaz V. Smith

Colaboradores:

Michael Amaloo
Despina Costopoulos
Lynne de Bie
Rosa Estrada
Tabitha Frost
Dianne Fulmer
Becky Jauregui
Tae Kang
Mary Anne Kelly
Irma Molineros
Mary Anne Ojeda
Sally Pace
Alfredo Perez
Monica Roberts
Beryl Schantz
Eileen Barton Secor
Louise Shroder
Mary Snyder
Robin Sroka
Sandra Stevenson
Susan Taylor
Angela Vining
Miesha Williams
Annie Zukowski

Diseño:
Thuy Chau

Esta publicación se provee libre de costo como un servicio de la California Student Aid Commission y de EdFund

Descifre el código: los términos principales relacionados con la ayuda económica

- CAR** (California Aid Report) ▶ Informe de Ayuda de California
- COA** (Cost of Attendance) ▶ Costo de asistencia
- EFC** (Expected Family Contribution) ▶ Contribución familiar prevista
- FAFSA** (Free Application for Federal Student Aid) Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes
- GED** (General Educational Development) ▶ Certificado de Formación Educativa General (certificado de equivalencia de secundaria)
- GPA** (Grade Point Average) ▶ Promedio de calificaciones
- MPN** (Master Promissory Note) ▶ Pagaré único para los préstamos federales
- PIN** (Personal Identification Number) ▶ Número de identificación personal
- SAR** (Student Aid Report) ▶ Informe de Ayuda Estudiantil
- SSN** (Social Security Number) ▶ Número de Seguro Social



¿Reúne los **requisitos** para obtener ayuda económica?

La mayor parte de la ayuda económica se basa en la necesidad económica que demuestre y no en sus calificaciones; por lo tanto mucha de la información en este libro de trabajo se centra en la ayuda basada en la necesidad. Para obtener más información sobre la ayuda económica que no está basada en los ingresos o bienes de su familia, consulte la sección "Otras 13 maneras de pagar la universidad" que inicia en la página 13.

las **10** principales cosas que debe hacer para reunir los requisitos para obtener la mayor parte de la ayuda estatal y federal para estudiantes:

- 1 Presentar la FAFSA.**
La mayoría de la ayuda económica se solicita llenando la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes o FAFSA (Free Application for Federal Student Aid). La manera más fácil y rápida de hacerlo es en línea en www.fafsa.ed.gov, o a través del sistema FAFSA por teléfono llamando al 800.433.3243. La FAFSA le pide información sobre usted, su familia, sus finanzas y sus planes para la universidad. Encontrará más información en la página 24.
- 2 Enviar cualquier otra solicitud** o información que su universidad o estado le pidan.
- 3 Demostrar que tiene necesidad económica** (excepto para los préstamos federales Stafford sin subsidio y los préstamos federales PLUS).
- 4 Tener un diploma de la escuela secundaria (high school) o su equivalente;** realizar la educación secundaria en un entorno de enseñanza en el hogar autorizado por el estado; o aprobar uno de los requisitos de "capacidad para beneficiarse" autorizado por el Departamento de Educación de los EE.UU. (para la ayuda federal).
- 5 Ser ciudadano de los EE.UU. o un extranjero con derecho a participar.**
- 6 Ser un residente del estado** (necesita tener la residencia de California para recibir ayuda del estado de California).
- 7 Inscribirse** en un programa de titulación o certificación autorizado.
- 8 Mantener un progreso académico satisfactorio** a juicio de su universidad.
- 9 Tener un número de Seguro Social** (a menos que usted sea de las Islas Marshall, los Estados confederados de Micronesia o la República de Palau).
- 10 Registrarse con el Servicio Selectivo (Selective Service) de los EE.UU.** (varones de 18-25 años de edad).



Para obtener más información, visite www.federalstudentaid.ed.gov

FAFSA4Caster— Eche un vistazo a su futuro

Obtenga al instante un cálculo aproximado del tipo y monto de ayuda económica que puede recibir (incluso antes de ingresar a su último año de escuela secundaria) y acorte el tiempo que le tomará llenar la FAFSA usando FAFSA4caster. Encontrará esta práctica herramienta de planeación en www.fafsa4caster.ed.gov, en inglés y español. (También puede llamar a los representantes de FAFSA al 800.433.3243.) Necesitará su número de Seguro Social y alrededor de 30 minutos para responder a las preguntas.

Cronograma y lista de verificación de la ayuda económica

OTOÑO

- Platique con el consejero de su escuela sobre sus planes para la universidad y sus necesidades monetarias. Pregunte por las becas que ofrecen las organizaciones y empresas locales.
- Mantenga buenas calificaciones.
- Investigue todas las maneras de pagar la universidad, comenzando en www.csac.ca.gov, www.calgrants.org, www.going2college.org y www.federalstudentaid.ed.gov.
- Si aún no lo ha hecho, inscríbese para tomar los exámenes SAT o ACT.
- Asegúrese de tener un número de Seguro Social.
- Investigue las universidades en la Web, comenzando en www.californiacolleges.edu, <http://collegenavigator.ed.gov> y www.federalstudentaid.ed.gov/choosing. Además, reúnase con los representantes de universidades que visiten su escuela o comunidad.
- Tenga un calendario con las fechas límite importantes para las admisiones a las universidades y la ayuda económica.
- Cerciórese de tener una dirección de correo electrónico que sea adecuada para enviar correspondencia a universidades, prestamistas y empleadores.
- Comience a llenar los formularios y a escribir los ensayos para las solicitudes de las universidades y las becas.
- Comience a solicitar las becas privadas. Algunas podrían tener fechas límite más tempranas.
- Pida cartas de recomendación a sus maestros, consejeros, empleadores, amigos y familiares.
- Visite las principales universidades que haya elegido o haga una visita virtual en línea.
- Llene la planilla de preparación para la FAFSA en la Web, la cual encontrará en www.fafsa.ed.gov o en su escuela.
- Verifique si su escuela enviará de forma electrónica su GPA verificado o si usted debe presentarlo usando la versión impresa del formulario de verificación del GPA para las becas Cal Grant (Cal Grant GPA Verification Form), que se encuentra en www.calgrants.org.
- Llene todas las solicitudes de ayuda económica adicionales que su universidad o programa de ayuda económica podrían pedirle.
- Solicite una beca Cal Grant a más tardar el 2 de septiembre si va a asistir a una universidad comunitaria y dejó pasar la fecha límite **del 2 de marzo**.
- Visite el AmeriCorps en www.americorps.gov para saber cómo obtener dinero para la universidad a cambio de servicio voluntario.

INVIERNO

- Asegúrese de cumplir con las fechas límite para solicitar la ayuda económica. Algunos podrían ser antes **del 2 de marzo**, que es la fecha límite para solicitar una beca Cal Grant.
- Asista a un taller de ayuda económica impartido por su escuela.
- Llene la FAFSA en www.fafsa.ed.gov tan pronto como sea posible a partir del 1 de enero. Use cálculos aproximados si usted o sus padres aún no han presentado su declaración de impuestos federales. Proporcione las firmas electrónicas solicitadas y una dirección de correo electrónico para un procesamiento más rápido.
- Solicite una beca Cal Grant (www.calgrants.org) presentando la FAFSA y su GPA verificado a más tardar **el 2 de marzo**.
- Asista a un taller de California Cash for College en enero o febrero para obtener ayuda gratis para llenar la FAFSA y otros formularios, y para solicitar una beca de \$1,000. Visite www.californiacashforcollege.org para obtener información sobre fechas y lugares.
- Conserve copias de todo lo que envíe.

PRIMAVERA Y VERANO

- Después de hacer su solicitud para una beca Cal Grant, déle seguimiento en línea usando el sitio WebGrants for Students en www.webgrants4students.org.
- Revise su Informe de Ayuda Estudiantil (SAR, Student Aid Report) y haga todas las correcciones que sean necesarias.
- Asegúrese de que usted (o sus padres) hagan sus declaraciones de impuestos para que pueda actualizar su Informe de Ayuda Estudiantil de ser necesario.
- Si recibe un Informe de Ayuda de California (CAR, California Aid Report) o una notificación de correcciones en relación a los requisitos que debe reunir para recibir una beca Cal Grant, revíselos cuidadosamente y responda si es necesario.
- Esté atento a la llegada de las cartas de aceptación y las ofertas de ayuda económica.
- Decídase por una universidad y envíe todos los formularios o depósitos antes de la fecha límite (1 de mayo para la mayoría de las universidades).
- Evalúe cuidadosamente todas las ofertas de ayuda económica. ¡Haga preguntas!
- Antes de aceptar un préstamo para estudiantes, considere las becas, los programas de trabajo y estudio, así como otro tipo de ayuda que no tenga que pagar.
- Informe a su universidad sobre la ayuda económica que va a aceptar y la que va a rechazar.
- Busque un trabajo de verano o piense en asistir a la escuela de verano o realizar una pasantía.
- Haga los arreglos para su alojamiento.

La universidad es una **inversión** en usted... y hay dinero para ayudarlo a pagarla.

Tipos de ayuda económica

Mientras que la mayoría de las universidades esperan que usted y su familia contribuyan para pagar sus estudios, la ayuda económica puede ayudar a cerrar la brecha entre sus recursos y sus costos. Los siguientes tipos de ayuda económica están disponibles por parte del gobierno federal, estados, universidades y fuentes privadas:

Las **becas por necesidad** son dinero que no tiene que pagar y que generalmente se basan en la necesidad económica. Averigüe sobre las becas Cal Grant en www.calgrants.org.

Las **becas por mérito** también son dinero gratis para pagar la universidad que por lo general se basan en el área de estudios o en el mérito, como buenas notas, calificaciones altas en exámenes, talento musical u otro tipo de talento, servicio a la comunidad y, en ocasiones, en la necesidad económica.

Los **programas de trabajo y estudio o de empleo para estudiantes** (federales y universitarios) le permiten obtener dinero trabajando en ciertos empleos dentro y fuera del campus para ayudarlo a pagar sus estudios.

Los **préstamos** son dinero prestado que debe pagar, generalmente con interés.

Su primer paso para obtener dinero para pagar la universidad es llenar la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes, o FAFSA. Algunos de los programas de ayuda económica que ofrecen su estado o universidad, podrían pedirle que envíe información o solicitudes adicionales. Haga su solicitud de forma temprana y cumpla con las fechas límite ya que a menudo los fondos de ayuda económica son limitados.

También investigue las becas privadas, los créditos fiscales y otras opciones (vaya a la página 13). Pregunte si su universidad ofrece un plan de pago que le permita distribuir sus pagos a lo largo del año escolar.

Su consejero académico o centro de orientación vocacional son un buen lugar para comenzar. Además, examine la Web, comenzado con los sitios que se enumeran en la contraportada.

Lo que debe saber:

- Las becas Cal Grant son dinero gratis que no tiene que devolver. Solicítelas a más tardar **el 2 de marzo**.
- La ayuda económica puede cubrir más que la matrícula y los libros. Los gastos por alquiler, comida y transporte de un lugar a otro pueden acumularse. Por fortuna, la mayoría de las becas federales y estatales, así como los préstamos federales, toman esto en cuenta.
- La universidad no es sólo para los ricos. Para obtener más información, consulte la página 13.
- Usted no necesita asistir a tiempo completo a la universidad para obtener ayuda económica. Puede usar su beca federal Pell y otra ayuda si sólo asiste a la universidad a medio tiempo. Aunque tome una o dos clases, aún así puede usar su beca Pell.
- Hay una reserva de dinero para los jóvenes de crianza (foster youth). Si usted está o estuvo bajo el cuidado adoptivo temporal (foster care), podría reunir los requisitos para recibir miles de dólares al año para pagar la universidad, o recibir capacitación laboral, además de cualquier otra ayuda económica que reciba. Consulte la página 11.
- Ni usted ni sus padres deben ser ciudadanos de los EE.UU. para recibir ayuda económica. Para poder recibir ayuda económica federal o estatal, usted debe ser un ciudadano de los EE.UU., residente permanente de los EE.UU. y/o extranjero con derecho a participar. Si es un estudiante indocumentado o sin la documentación suficiente, no puede recibir ayuda federal o estatal, pero en California podría reunir los requisitos para pagar la matrícula que las universidades públicas cobran a los residentes del estado. Consulte la página 12.
- Llenar la FAFSA no es tan difícil como puede parecer al principio. El formulario está disponible en inglés y español, y viene con instrucciones detalladas; pida ayuda a su escuela. También puede asistir a un taller gratuito de ayuda para llenar las solicitudes de admisión a la universidad. Para obtener información sobre fechas y lugares, visite www.californiacashforcollege.org.



Solicite ayuda económica pronto, incluso antes de saber si fue aceptado en una universidad. De otra manera, podría perder becas y otro dinero gratis para la educación.

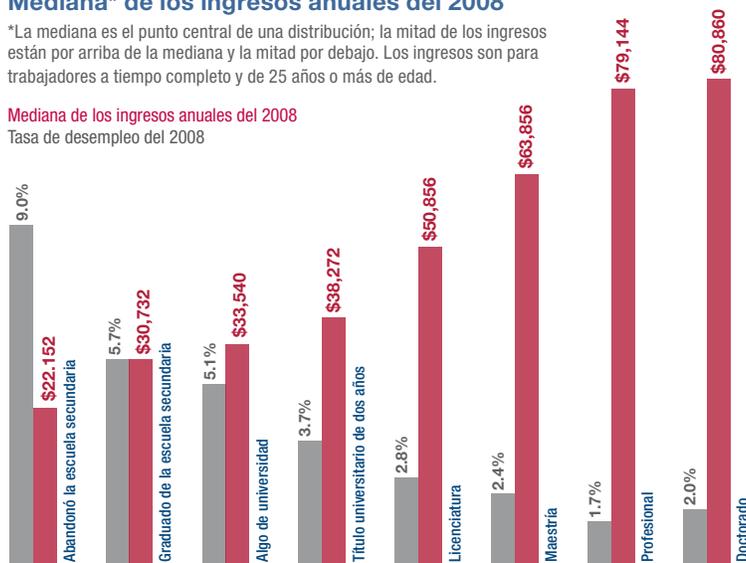
El poder de la educación: lo que puede ganar

No sólo puede ganar mucho más durante su vida que alguien que sólo tiene un diploma de secundaria (high school) sino que también tendrá más posibilidades de ganarlo en una carrera que disfrute.

Mediana* de los ingresos anuales del 2008

*La mediana es el punto central de una distribución; la mitad de los ingresos están por arriba de la mediana y la mitad por debajo. Los ingresos son para trabajadores a tiempo completo y de 25 años o más de edad.

Mediana de los ingresos anuales del 2008
Tasa de desempleo del 2008



Fuente: Bureau of Labor Statistics, Current Population Survey



BECAS
Ayuda económica basada en la necesidad que no tiene que pagar

programa	¿quien puede solicitarla?	concesiones anuales de hasta...	fecha límite para solicitarla	formularios necesarios	requisitos de participación*
Cal Grant A	estudiantes de pregrado	\$9,708	2 de marzo †	FAFSA, GPA verificado www.calgrants.org	GPA de 3.0 de la escuela secundaria o GPA de 2.4 a la universidad; necesidad económica
Cal Grant B	estudiantes de pregrado	\$1,551 (primer año) \$9,708 + \$1,551	2 de marzo †	FAFSA, GPA verificado www.calgrants.org	GPA de 2.0 de la escuela secundaria; necesidad económica
Becas Cal Grant A y B por Derecho de Transferencia	estudiantes de universidades comunitarias de California	\$9,708	2 de marzo †	FAFSA, GPA verificado www.calgrants.org	GPA de 2.4 de una universidad comunitaria de California; necesidad económica; graduado de una escuela secundaria después del 1 de julio de 2000
Cal Grant C	estudiantes de institutos técnicos y profesionales	\$3,168	2 de marzo †	FAFSA, formulario Cal Grant C suplementario www.calgrants.org	necesidad económica
Beneficios extendidos de las becas Cal Grant A y B	estudiantes de pregrado	año adicional de la concesión Cal Grant	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	www.calgrants.org	debe estar inscrito en un programa de certificación docente autorizado
Beca Federal Pell	estudiantes de pregrado	\$5,350 (concesión máxima de 2009-10)	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	necesidad económica acuerdo a su EFC y su COA
Beca Federal Complementaria para la Oportunidad Educativa (Federal Supplemental Educational Opportunity Grant, FSEOG)	estudiantes de pregrado	\$4,000	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	FAFSA www.fafsa.gov	necesidad económica acuerdo a su EFC y su COA (no todas las universidades ofrecen FSEOG)
Beca Federal para el Fomento de la Competitividad (Federal Academic Competitiveness Grant, ACG)	estudiantes de primero y segundo año que reúnan los requisitos para una beca Pell y que asisten a la escuela al menos a medio tiempo	hasta \$750 el primer año hasta \$1,300 el segundo año	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	también debe recibir una Beca Pell; debe concluir con éxito un programa de educación secundaria riguroso; GPA promedio de 3.0 de la universidad
Beca Nacional SMART	estudiantes de tercero y cuarto año que reúnan los requisitos para una beca Pell y que asisten a la escuela al menos a medio tiempo	hasta \$4,000 cada año	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	también debe recibir una Beca Pell y especializarse en ciencias físicas, biológicas o computacionales, tecnología, matemáticas o ingeniería, o ciertos idiomas extranjeros
Beca Federal TEACH	estudiantes de pregrado/ posgrado que estudian una carrera como maestro	\$4,000	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	debe aceptar dar clases en un campo de alta necesidad que dé servicio a estudiantes de bajos ingresos
Ayuda para estudiantes de la Universidad de California	estudiantes de pregrado/ posgrado de la Universidad de California	concesión de beca promedio de \$10,300	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	consulte la página 10
Beca de la Universidad Estatal de California	estudiantes de pregrado/ posgrado de la Universidad Estatal de California	cuotas completas en todo el sistema	comuniqúese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	consulte la página 10

OTROS PROGRAMAS DE AYUDA DE CALIFORNIA

programa	requisitos de elegibilidad	concesiones anuales de hasta...	cómo solicitarla	otros requisitos	para más información
Beca Chafee de California	<ul style="list-style-type: none"> está o estuvo bajo cuidado adoptivo temporal (foster care) necesidad económica 	\$5,000 al año para la capacitación laboral o la universidad además de cualquier otra ayuda federal o estatal que reciba	FAFSA y formulario de solicitud de beca Chafee, disponible en www.chafee.csac.ca.gov	<ul style="list-style-type: none"> no se requiere un número de Seguro Social debe permanecer en la escuela y mantener buenas notas debe estar inscrito al menos a medio tiempo recuerde establecer su estado independiente en su FAFSA solicite una beca Cal Grant presentando la FAFSA y su GPA verificado a más tardar al 2 de marzo 	<ul style="list-style-type: none"> www.chafee.csac.ca.gov llame al número de teléfono gratuito 888.224.7268 comuniqúese con su escuela, trabajador social o coordinador de vida independiente o comuniqúese con el Ombudsman de Foster Care de California al número de teléfono gratuito 877.846.1602 o visite www.fosteryouthhelp.ca.gov
Beca de desarrollo infantil (Child Development Grant)	debe estar empleado a tiempo completo en un centro de cuidados infantiles con licencia de California durante un año por cada año de beca que reciba	\$1,000 (en una universidad comunitaria de California) o \$2,000 (en una universidad de cuatro años) hasta un total de \$6,000	FAFSA y formulario de solicitud para la Child Development Grant	<ul style="list-style-type: none"> debe estar estudiando para obtener un permiso de desarrollo infantil y planea trabajar en un centro infantil con licencia de California necesidad económica solicítela antes de la fecha límite en www.csac.ca.gov 	<ul style="list-style-type: none"> www.csac.ca.gov haga clic en "Financial Aid Programs" llame al número de teléfono gratuito 888.224.7268 se renueva automáticamente por un año; vuelva a solicitarla después de esta fecha
Beca para dependientes del personal del orden público (Law Enforcement Personnel Dependents Grant)	si es dependiente o cónyuge de un oficial del orden público, bombero o ciertos empleados del orden público que fallecieron o quedaron totalmente discapacitados en el cumplimiento de su deber	\$11,259	FAFSA y formulario de solicitud para la Law Enforcement Personnel Dependents Grant	<ul style="list-style-type: none"> se basa en la necesidad se aceptan solicitudes todo el año 	<ul style="list-style-type: none"> www.csac.ca.gov haga clic en "Financial Aid Programs" llame al número de teléfono gratuito 888.224.7268

BECAS POR MÉRITO

Vea los sitios Web en la contraportada

programa	¿quien puede solicitarla?	concesiones anuales de hasta...	fecha límite para solicitarla	formularios necesarios	requisitos de participación*
Beca de Honor Robert C. Byrd	estudiantes de último año de escuela secundaria	\$1,500	las candidatos de California deben entregarse antes de la fecha límite de solicitud	formulario de solicitud** www.csac.ca.gov	las escuelas secundarias nominan a estudiantes de último año con logros académicos excepcionales
Beca del Taller de Cash for College de California	estudiantes de último año de escuela secundaria	\$1,000	2 de marzo	asista a un taller California Cash for College www.californiacashforcollege.org	presenta la FAFSA y GPA verificado de Cal Grant; completa un forma de evaluación en el taller

TRABAJO-ESTUDIO

Dinero para la universidad que usted gana

programa	¿quien puede solicitarla?	concesiones anuales de hasta...	fecha límite para solicitarla	formularios necesarios	requisitos de participación*
Trabajo y Estudio Federal	estudiantes de pregrado/ posgrado	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	necesidad económica; depende de los fondos disponibles de su universidad
College Work-Study/ Student Employment Programs	estudiantes de pregrado/ posgrado	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA	necesidad económica; depende de los fondos disponibles de su universidad

PROGRAMAS ESPECIALES

programa	¿quien puede solicitarla?	concesiones anuales de hasta...	fecha límite para solicitarla	formularios necesarios	requisitos de participación*
Exención de cuotas en las universidades comunitarias de California (BOG Fee Waiver)	estudiantes de universidades comunitarias de California	exención de las cuotas de inscripción	se aceptan solicitudes durante todo el año	FAFSA o solicitud de exención de cuotas www.icanaffordcollege.com	necesidad económica
Programa de Oportunidades Educativas	estudiantes de pregrado de la Universidad Estatal de California	\$2,000	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	bajos ingresos, es desventaja educativa
Programas y Servicios de Extensión de Oportunidades (EOPS)	estudiantes de universidades comunitarias de California	comuníquese con su oficina de ayuda económica o oficina de EOPS	comuníquese con su oficina de ayuda económica o oficina de EOPS	comuníquese con su oficina de ayuda económica o oficina de EOPS	bajos ingresos, es desventaja educativa
Agencias Cooperativas de Recursos para la Educación (Cooperative Agencies Resources for Education)	estudiantes de universidades comunitarias de California	comuníquese con su oficina de ayuda económica o oficina de EOPS	comuníquese con su oficina de ayuda económica o oficina de EOPS	comuníquese con su oficina de ayuda económica o oficina de EOPS	padres solteros de niños de 14 años o menos, o que reciban asistencia social o estudiantes de EOPS
Programa de Asunción de Préstamos para la Educación de California (Assumption Program of Loans for Education, APLE)	candidatos para maestros de preescolar a secundaria; maestros de otros estados	\$19,000 (por cuatro años de servicio)	30 de junio	formulario de solicitud www.csac.ca.gov	debe aceptar dar clases en una escuela de bajo rendimiento de California
Exenciones de cuotas especiales	dependientes sobrevivientes de oficiales del orden público o bomberos	exención de las cuotas de inscripción en la Universidad de California, la Universidad Estatal de California y los universidades comunitarias de California	comuníquese con la oficina de su tesorero u registrador	comuníquese con la oficina de su tesorero u registrador	varía
Becas, programas de trabajo y estudio, y préstamos basados en la institución	estudiantes de pregrado/ posgrado	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	varía

† Los estudiantes de las universidades comunitarias tienen una segunda fecha límite el 2 de septiembre para las becas Cal Grant A y B Competitivas
 * Podrían haber otros requisitos de selección ** Los formularios de solicitud están disponibles a partir del 1 de enero en las escuelas secundarias

Aproveche el nuevo crédito fiscal American Opportunity



Su familia podría reunir los requisitos para reclamar un crédito fiscal de hasta \$2,500 por estudiante. Este programa es parte de la Ley de Recuperación y Reinversión de los EE.UU. (American Recovery and Reinvestment Act) del 2009 y amplía el crédito Hope existente para permitir a los contribuyentes reclamar hasta 100 por ciento de los primeros \$2,000 más el 25 por ciento de los siguientes \$2,000 en gastos autorizados (por ejemplo, matrícula, cuotas y materiales de clase que se pagaron durante el período fiscal). Esto es \$700 más de lo que el crédito Hope permite reclamar a las familias. Además, el crédito fiscal American Opportunity (AOTC) mejora el crédito Hope al añadir libros, útiles escolares y equipos a la lista de gastos permitidos, y permite que se pueda reclamar el crédito por cuatro años de educación postsecundaria en lugar de sólo dos (pero tenga en cuenta: el AOTC es sólo para los años fiscales 2009 y 2010). Incluso las familias cuya responsabilidad fiscal es menor que el monto del crédito, pueden recibir un reembolso de hasta el 40 por ciento del monto del crédito para el que reúnen los requisitos (hasta \$1,000). El ingreso bruto ajustado de los contribuyentes debe ser de \$80,000 o menos, o \$160,000 o menos para las parejas casadas que hacen su declaración de forma conjunta. Visite www.irs.gov y escriba "American Opportunity Credit" en el cuadro de búsqueda para obtener mayor información, y siempre consulte a un asesor fiscal para determinar su situación fiscal individual.

¡Las **becas Cal Grant** son dinero gratis! Solicítelas a más tardar **el 2 de marzo**

Existen varios tipos de becas Cal Grant que son administrados por la Comisión de Ayuda Estudiantil de California. ¡Sólo solicite una beca Cal Grant a más tardar **el 2 de marzo** y nosotros determinaremos cuál es la adecuada para usted! Su beca Cal Grant lo sigue a cualquier escuela de California que elija. Y usted no tiene que pagarla. (Para solicitarla, consulte la página 29.)



Beca Cal Grant A, Beca Cal Grant B

Digamos que elige una universidad de cuatro años. La beca Cal Grant A por Derecho cubre la mayor parte o la totalidad de las cuotas a nivel sistema en cualquier campus de la Universidad Estatal de California (CSU) y/o la Universidad de California (UC). O hasta \$9,708 en cuotas en universidades independientes y en algunos institutos técnicos profesionales.

Usted puede asistir a cualquiera de las 110 universidades comunitarias de California (CCC), o comenzar sus estudios en una CCC y transferirse a una universidad de California de cuatro años; las becas Cal Grant están disponibles para hasta cuatro años de estudios. Platique con la oficina de ayuda económica de su campus sobre cómo usar la beca Cal Grant A en Reserva o la beca Cal Grant B por Derecho de Transferencia en una universidad comunitaria cercana a usted. No deje de visitar o llamar al centro de transferencias de su campus para asegurarse de que está tomando clases que pueden transferirse y que necesitará para su carrera de cuatro años.

Beca Cal Grant B, Beca Cal Grant C

Las becas Cal Grant le ayudarán a conseguir la capacitación técnica profesional que desea. Las becas Cal Grant B pueden usarse en cualquier universidad comunitaria que ofrezca programas de certificación técnica profesional. Visite www.WhoDoUWant2B.com para conocer más acerca de las opciones en materia de estudios técnicos profesionales. O bien, utilice la beca Cal Grant C para que le ayude a pagar una capacitación técnica profesional en una universidad comunitaria, un programa de enfermería o servicios paramédicos en un hospital escuela, una selección de cursos en universidades independientes o cursos de especialización en universidades privadas.

Los detalles

Las **becas Cal Grant por Derecho** pueden usarse para pagar la matrícula y las cuotas en universidades públicas y privadas, así como en algunos institutos técnicos profesionales privados. En las escuelas de los sistemas CSU y UC, la beca cubre las cuotas a nivel sistema: hasta \$4,026 y \$7,788, respectivamente. Si asiste a una universidad privada, la beca le paga hasta \$9,708 para la matrícula y las cuotas. Usted debe estar estudiando para obtener un título de dos o cuatro años.

Las **becas Cal Grant B por Derecho** proporcionan un subsidio para la vivienda y ayuda para el pago de matrícula y cuotas a estudiantes de bajos ingresos. La mayoría de los estudiantes de primer año reciben un subsidio de hasta \$1,551 para libros y gastos de manutención. Después del primer año, esta beca también ayuda a pagar la matrícula y las cuotas con la misma cantidad de dinero que el de una beca Cal Grant A. Sus estudios deben ser por al menos un año académico.

Las **becas Cal Grant C** ayudan a pagar la matrícula y los costos de capacitación en un instituto técnico profesional. Esta beca de \$576 es para libros, herramientas y equipo. También puede recibir hasta \$2,592 adicionales para pagar la matrícula en una escuela que no sea una universidad comunitaria. Usted debe inscribirse en un programa vocacional de por lo menos cuatro meses de duración en una universidad comunitaria, universidad

privada o instituto técnico profesional. Los fondos están disponibles para un máximo de dos años, dependiendo de la duración de su programa.

Las **becas Cal Grant A y B Competitivas** son para estudiantes que no reúnen los requisitos para recibir una beca por derecho. La diferencia principal es que estas becas no están garantizadas.

Las **becas Cal Grant A Competitivas** son para estudiantes con un GPA mínimo de 3.0 y que provienen de familias de ingresos bajos o medianos. Estas becas ayudan a pagar la matrícula y las cuotas en escuelas autorizadas con programas académicos con duración de al menos dos años.

Las **becas Cal Grant B Competitiva** son para estudiantes con un GPA mínimo de 2.0 y que provienen de familias desfavorecidas o de ingresos bajos. Estas becas se pueden usar para pagar la matrícula, las cuotas y los costos de acceso en escuelas autorizadas cuyos programas tenga una duración de al menos un año. Si recibe una beca Cal Grant Competitiva, sólo podrá usarla para pagar los costos de acceso durante el primer año. Estos costos incluyen gastos de manutención, transporte, útiles escolares y libros. A partir del segundo año, usted puede utilizar su beca Cal Grant B Competitiva como ayuda para pagar la matrícula y las cuotas en universidades de cuatro años públicas o privadas, u otro tipo de escuelas autorizadas.

consejo

Usted no tiene que determinar cuál beca Cal Grant solicitar. Las respuestas en su FAFSA, su GPA para las becas Cal Grant, el tipo de universidades de California que enumere en su FAFSA y el hecho de ser o no un graduado reciente de la escuela secundaria, ayudarán a determinar el tipo de beca que puede recibir.

¿Cuál es la diferencia entre “por derecho” y “competitiva”?

Las becas Cal Grant fueron creadas por la asamblea legislativa de California para proporcionar ayuda económica a familias de ingresos bajos o medianos.

Las **becas Cal Grant por Derecho** están garantizadas para todos los graduados de la escuela secundaria que tengan al menos un promedio de calificaciones (GPA) de 2.0, cumplan con los requisitos (incluyendo la necesidad económica) y las soliciten a más tardar **el 2 de marzo** de su último año de secundaria o en el año posterior a su graduación. La garantía abarca a los estudiantes de último año de secundaria que asistan a una universidad comunitaria de California y cumplan con los requisitos cuando estén listos para transferirse a una universidad de cuatro años.

Los estudiantes que no están en su último año de secundaria o los graduados recientes pueden competir por las **becas Cal Grant Competitiva**. Estas becas no están garantizadas y sólo hay un número limitado disponible todos los años: la mitad se reserva para los estudiantes que las solicitan a más tardar el 2 de marzo y la otra mitad son para los estudiantes de alguna universidad comunitaria de California que cumplen con la fecha límite del 2 de septiembre.



¿Reúne los requisitos?

Las becas Cal Grant se basan en la asistencia a la escuela a tiempo completo, así que si usted asiste a la escuela a menos de medio tiempo, se podría reducir su concesión. Para recibir una beca Cal Grant, debe estar inscrito al menos a medio tiempo (al menos seis unidades por semestre o el equivalente). Sin embargo, se puede hacer una excepción en el período académico final de su programa de cuatro años si sólo necesita unas cuantas unidades para graduarse.

Para solicitar una beca Cal Grant, usted debe:

- presentar la FAFSA y su GPA verificado para las becas Cal Grant antes de la fecha límite (vea la página 29)
- ser ciudadano de los EE.UU. o extranjero con derecho a participar (sus padres no necesitan serlo)
- ser un residente de California (vea la página 8)
- cumplir con los requisitos de GPA mínimo
- tener un número de Seguro Social
- asistir a una universidad de California autorizada
- no tener un título universitario o profesional (excepto para las becas Cal Grant Extendida para los programas de certificación docente)
- tener necesidad económica basada en los costos de su universidad y en su contribución familiar prevista (EFC)
- tener ingresos y bienes familiares por debajo de los niveles máximos establecidos (vea la página 8)
- participar en un programa conducente a un título universitario o certificado
- estar inscrito por lo menos a medio tiempo
- estar inscrito en el Servicio Selectivo de los EE.UU. (varones de 18-25 años de edad)
- no deber un reembolso por una beca federal o estatal ni estar en condición de incumplimiento de pago por un préstamo estudiantil

Becas Cal Grant por Derecho: ¿Cuándo puede solicitarlas?

- En su último año de secundaria.
- Dentro del plazo de un año de haberse graduado de la escuela secundaria o de recibir su GED.
- Como estudiante de transferencia de una universidad comunitaria de California, si cumple con los requisitos.

¿Hay una beca Cal Grant para usted!

Cada una de las becas Cal Grant en esta lista son para estudiantes que desean obtener un título universitario de dos ó cuatro años o asistir a un programa de formación ocupacional.

Usted tiene garantizada una beca Cal Grant si:

- es un estudiante de último año de la escuela secundaria, un graduado reciente o acaba de recibir su GED,
- la solicita a más tardar **el 2 de marzo**,
- se graduó de una escuela secundaria de California,
- reúne los requisitos, y
- tiene necesidad económica*.

**la necesidad económica se determina basada en si su familia está por debajo de los límites establecidos para los ingresos y bienes. Para obtener más información, consulte la página 8.*

Otras formas de usar su beca Cal Grant

- Puede recibir una beca Cal Grant hasta por cuatro años y hasta por cinco años si está estudiando para obtener una certificación docente o asistiendo a ciertos programas con duración de cinco años. Visite www.csac.ca.gov/5thyearcalgrant/g42 para obtener más información sobre otros programas autorizados.
- Puede usar su beca Cal Grant para estudiar en el extranjero si el programa está oficialmente reconocido por una universidad de California.
- En algunas universidades, puede usar su beca Cal Grant para asistir a períodos de verano, pero recuerde que esto se tomará en cuenta en el total del monto de su beca Cal Grant de cuatro años. Si aprovecha esta opción, podría no tener suficientes fondos para su cuarto año en la universidad.
- ¿Planea realizar estudios profesionales o técnicos? Puede usar una beca Cal Grant en muchos institutos técnicos profesionales. No se le exige enviar su GPA verificado, pero enviarlo puede ayudarlo. Recibirá una notificación y las instrucciones para que llene el formulario suplementario de solicitud de una beca Cal Grant C.

Aplazamientos de pago por servicio militar

Si está en el servicio activo de las Fuerzas Armadas o Servicio de Guardacostas de los Estados Unidos, usted podría aplazar el pago de su beca Cal Grant por hasta tres años. Simplemente llene el formulario de petición de aplazamiento G-12 (G-12 Deferment Request Form) en www.webgrants4students.org. Elija la opción "Forms/Applications" en la parte derecha.

consejo

¿Le interesa estudiar en el extranjero? También podría usar su beca Cal Grant, becas y préstamos federales para pagar sus estudios. También busque información sobre las becas privadas, como las que están disponibles de parte de su club Rotary International local, y examine las becas creadas específicamente para las personas que estudian en el extranjero en los sitios www.fastweb.org y www.nafsa.org/students.sec/studying_abroad_from.

¿Va a asistir primero a una universidad comunitaria?

Beca Cal Grant A en Reserva Si se le selecciona para recibir una beca Cal Grant A y después decide asistir primero a una universidad comunitaria de California, la entrega de su beca puede aplazarse por hasta tres años hasta que se transfiera a una universidad de cuatro años (como beneficiario de una beca Cal Grant, se le exonerará del pago de las cuotas de su universidad comunitaria).

¿Listo para transferirse? Notifique a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California para que puedan volver a evaluar sus requisitos. Vaya a www.webgrants4students.org y llene un formulario de cambio de registro de beca para estudiantes (Grant Record Change Form for Students). (Elija la opción "Forms/Applications" en la parte derecha.) Además, informe a su nueva universidad que tiene una beca Cal Grant A en Reserva.

Beca Cal Grant B Si recibe una beca Cal Grant B, puede usar los \$1,551 que recibe para gastos de manutención para pagar libros y otro tipo de gastos en una universidad comunitaria. (Sin embargo, si lo hace recuerde que estará usando los requisitos para la Cal Grant que en su lugar podría guardar si está planeado transferirse a una universidad de cuatro años.)

El examen de egreso de la escuela secundaria (High School Exit Exam)

El examen de egreso de la escuela secundaria (CAHSEE, California High School Exit Exam), es un requisito para la mayoría de los estudiantes de las secundarias públicas de California que se graduaron durante o después del año escolar 2005-06. Si se le pidió el CAHSEE para graduarse, debe haber aprobado el examen para poder recibir una beca Cal Grant. Si se graduó antes de que el requisito del CAHSEE entrara en vigor, podría reunir los requisitos para recibir una beca Cal Grant por Derecho de Transferencia o una beca Cal Grant Competitiva sin tener que aprobar el CAHSEE.

Si es un estudiante de último año de escuela secundaria, tiene hasta el 31 de diciembre del año de la concesión para reunir los requisitos para graduarse de su escuela y para ser considerado para una beca Cal Grant por Derecho. Si cumple con esta fecha límite (y todos los demás requisitos de la beca Cal Grant), usted puede comenzar a recibir los beneficios de su beca Cal Grant durante el próximo período académico. Si no cumple con los requisitos para graduarse de la escuela antes del 31 de diciembre, deberá volver a solicitar el próximo año, a más tardar en la fecha postal **del 2 de marzo**.

¿No reúne los requisitos para recibir una beca Cal Grant?

Aún así debe enviar su FAFSA. Podría haber una beca federal Pell, un préstamo federal u otro tipo de ayuda económica disponible para usted. Visite la oficina de ayuda económica de su universidad local o vea a su consejero para obtener más información. O, si sus circunstancias económicas han cambiado, verifique con la oficina de ayuda económica; ellos podrían ayudarle.

Residencia de California

A los estudiantes que asistan a las universidades comunitarias y universidades públicas de California se les considerará residentes de California si se determina que cumplen con los requisitos de residencia de la escuela a la que asisten. Generalmente, esto se refiere a la residencia de al menos un año en el estado con la intención de hacer de California su hogar permanente. Sin embargo, a los estudiantes que planean asistir a instituciones públicas de California se les recomienda preguntar en su escuela para determinar si cumplen con los requisitos de residencia de ésta.

Los estudiantes que asisten a universidades comunitarias, universidades y escuelas de formación profesional de California deben ser residentes legales del estado de California y estar físicamente presentes en California un año antes de la fecha de determinación de residencia para poder ser clasificados como estudiantes residentes. Una ausencia temporal para fines de negocios, estudios o placer no resultará en la pérdida de la residencia de California si, durante la ausencia, la persona siempre tuvo la intención de regresar a California y no hizo nada contradictorio a esa intención. La presencia física dentro del estado solamente para fines educativos no constituye el establecimiento de la residencia de California, independientemente del período de tiempo en que el estudiante estuvo en el estado.

Los estudiantes que tengan preguntas sobre su residencia deben comunicarse con la oficina de ayuda económica de su campus.

Ingresos y activos

Los límites de ingresos y bienes familiares (o las cantidades máximas de ingresos y bienes) se usan para determinar si reúne los requisitos para recibir una beca Cal Grant. Incluso si cree que sus padres o usted ganan mucho dinero, debe solicitar una beca Cal Grant. Muchas cosas pueden pasar entre el momento en que presenta su FAFSA y el inicio de clases. Y no olvide que el valor neto de su vivienda, los ahorros para la jubilación y otro tipo de bienes no se declaran en la FAFSA y no se consideran bienes que deban aplicarse a los límites para las becas Cal Grant. Los límites de ingresos y bienes para el año escolar 2010-11 estarán disponibles a partir del 1 de diciembre en www.calgrants.org.

Ayuda económica de las universidades de **California**

La oficina de ayuda económica de su universidad es un excelente recurso y puede proporcionarle:

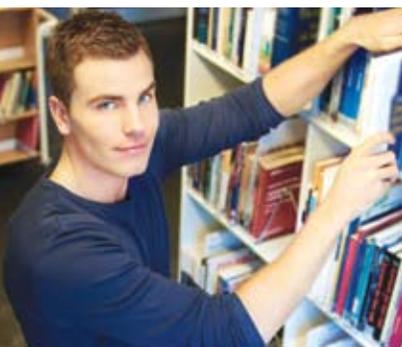
- * información sobre los principales programas de ayuda económica que ofrecen el gobierno federal, el estado y su universidad, así como los formularios y fechas límite para solicitar ayuda
- * ayuda para llenar la FAFSA y cualquier otra solicitud que le pida la universidad
- * una explicación de cómo se calculó su contribución familiar prevista (EFC)
- * una explicación de los tipos y montos de la ayuda que puede recibir
- * asesoramiento sobre cómo administrar su dinero para la universidad
- * directorios y sitios Web que contienen listas de becas
- * asesoramiento sobre las oportunidades de empleo dentro del campus y en la comunidad
- * información sobre préstamos federales, incluyendo tasas de interés y planes de pago
- * detalles sobre el plan de pago de su universidad, si ésta ofrece uno



En todas las universidades comunitarias de California, las cuotas para los estudiantes de tiempo completo son menores a \$780 al año.

Programas de trabajo y estudio o de empleo para estudiantes

Usted puede obtener dinero para pagar los costos de la universidad a través de los programas de trabajo y estudio o del empleo para estudiantes. Ya sea que le



ofrezcan participar en un programa federal de trabajo y estudio (el cual se administra a través de universidades seleccionadas) o en el programa de su universidad, usted recibirá ayuda para obtener un trabajo a medio tiempo en el campus o con una organización local sin

finés de lucro; podría haber empleo relacionado con sus estudios. El monto de la concesión que reciba dependerá de qué tan temprano la solicite, su necesidad económica y los fondos que tenga su universidad para los programas de estudio y trabajo o de empleo para estudiantes. Para obtener más información, visite www.federalstudentaid.ed.gov. La mayoría de las universidades también cuentan con centros de orientación vocacional que ayudan con el empleo en general.

Universidades Comunitarias de California (CCCs)

Las universidades comunitarias de California son un sistema de universidades de dos años. Hay 110 universidades comunitarias en todo el estado, las cuales ofrecen cursos que cumplen con los requisitos de división elemental (los dos primeros años) de una universidad de cuatro años. La ayuda económica está disponible todo el año en las universidades comunitarias. Si necesita dinero para pagar la universidad (cuotas, libros, útiles escolares e incluso el alquiler), vaya a www.icanaffordcollege.com. Elija la opción "Financial Aid Info."

Exención de cuotas en las universidades comunitarias de California

Usted no debe pagar cuotas de matrícula en las universidades comunitarias de California si es residente de California y:

- reúne los requisitos para recibir una beca Cal Grant u otro tipo de ayuda económica basada en la necesidad;
- recibe ayuda de los programas CalWORKs/TANF, SSI o General Assistance (o si es un estudiante dependiente y uno de sus padres reciba esta ayuda), o
- el total de sus ingresos familiares está dentro de los estándares de ingresos, o
- está dentro de una clasificación especial que incluye a los dependientes de veteranos.

Si no ha presentado la FAFSA, deberá llenar una solicitud para la exención de cuotas de la junta de gobernadores (Board of Governors Fee Waiver o BOG Fee Waiver). Para obtener los detalles de esta exención o para pedir un formulario de solicitud, vaya a www.icanaffordcollege.com y elija la opción "Financial Aid Info" o comuníquese con la oficina de ayuda económica de su universidad comunitaria.

Los programas universitarios pueden consistir de un curso o una serie de cursos que conducen a un certificado de educación técnica o vocacional, un título universitario de dos años, o la transferencia a una universidad de cuatro años. Los programas de educación técnica o vocacional pueden variar en cada campus. Muchas carreras profesionales se inician tomando clases de educación técnica profesional en una escuela secundaria o universidad comunitaria. Para obtener más información, visite www.WhoDoUWant2B.com y después platique con su consejero o con el representante del centro de orientación vocacional de su universidad.

También averigüe sobre:

- Los **programas y servicios de extensión de oportunidades** (EOPS, Extended Opportunity Programs and Services), los cuales proveen becas, orientación y servicios de tutoría a estudiantes de bajos ingresos y en desventaja educativa que son aceptados en el programa.

consejo

Si es hijo de un empleado de una ciudad, condado, agencia del orden público o de prevención de incendios del estado de California que falleció durante el servicio activo, o si es dependiente de un veterano o miembro de la Guardia Nacional que falleció o quedó discapacitado durante el servicio activo, usted podría reunir los requisitos para una exención de cuotas en un campus de la Universidad de California, la Universidad Estatal de California o una universidad comunitaria. Comuníquese con la oficina de ayuda económica o la oficina de su tesorero o registrador para obtener más información.

- **Las agencias cooperativas de recursos para la educación** (CARE, Cooperative Agencies Resources for Education), las cuales proveen orientación, transporte, libros de texto y útiles escolares, así como becas y servicios de cuidado infantil a estudiantes que son padres solteros de niños menores de 14 años y/o que reciben asistencia social (welfare), y para aquellos que son estudiantes de los programas EOPS.
- **Los programas CalWORKs en las universidades comunitarias de California** coordinan la ayuda económica y los programas de trabajo y estudio, así como la orientación, ayuda con los libros, útiles escolares y transporte, colocación laboral y cuidado infantil para los estudiantes que reciben CalWORKs y que están al día con sus obligaciones con la oficina de servicios sociales del condado. Puede haber ayuda disponible para ex beneficiarios del CalWORKs en actividades de actualización de destrezas laborales.

Universidad Estatal de California (CSU)

Para obtener más información sobre la ayuda económica en los campus de la Universidad Estatal de California, visite www.csumentor.edu o www.calstate.edu.

Beca de la Universidad Estatal de California

- La ofrecen todos los campus de la Universidad Estatal de California a los residentes de California con necesidad económica.
- El monto de la beca varía de acuerdo a las prioridades del campus y a la necesidad del estudiante, pero puede cubrir al menos una porción de la cuota de la universidad. Para los estudiantes con mayor necesidad que no tienen una beca Cal Grant, la beca de la Universidad Estatal de California cubre al menos la cuota total de la universidad.

Programa de oportunidades educativas (Educational Opportunity Program)

- Ofrece becas de hasta \$2,000 al año, además de servicios de orientación y tutoría para estudiantes de pregrado de bajos ingresos y en desventaja educativa.
- Hay un programa de verano disponible para reforzar las matemáticas, la lectura y otras destrezas académicas.

Universidad de California (UC)

Ayuda para los estudiantes de la Universidad de California

Todos los campus de la Universidad de California ofrecen becas por necesidad. Las becas de pregrado se otorgan a los estudiantes que reúnen los requisitos económicos y que no pueden cubrir el total de los costos de asistir a un campus de la universidad a través de una combinación de la contribución de los padres (si aplica), becas de fuentes federales o estatales y un nivel razonable de ahorros y préstamos de los estudiantes. Cincuenta y cuatro por ciento de todos los estudiantes de pregrado reciben ayuda en forma de becas de la universidad, con una concesión promedio de alrededor de \$10,300 por estudiante. Además, muchos estudiantes reciben becas de investigación y becas por mérito.

Para saber más acerca de la ayuda económica para estudiantes de la Universidad de California, vaya a www.universityofcalifornia.edu (seleccione la opción "Students and Parents" y luego seleccione "Paying for UC—Financial Aid" en la sección "Applying to UC").

Universidades independientes, institutos profesionales y escuelas profesionales o técnicas

Para obtener mayor información sobre la ayuda que ofrece alguna de las universidades independientes del estado, visite www.californiacolleges.edu, donde encontrará enlaces a las universidades y una guía en línea.

La ayuda federal y estatal puede ayudarlo a pagar sus gastos en muchos de los institutos profesionales y escuelas vocacionales o técnicas privadas. Para obtener más información, comuníquese con la oficina de ayuda económica de su universidad o haga una búsqueda en la base de datos de las instituciones de educación postsecundaria acreditadas que mantiene el Departamento de Educación de los EE.UU. en www.ope.ed.gov/accreditation.



✱ El sitio web del College Navigator en <http://collegenavigator.ed.gov> tiene una herramienta de búsqueda de universidades que provee información de los costos (y mucho más) de los diferentes tipos de universidades. También visite www.collegeboard.com.

Promedio de los costos de las universidades de California (año académico 2009-10)

	Viviendo en casa y viajando a la escuela	Viviendo fuera del campus	Viviendo dentro del campus
Universidades comunitarias de California ¹	\$12,266	\$18,583	\$15,568
Universidad Estatal de California ²	\$14,591	\$21,145	\$20,106
Universidad de California ³	\$19,184	\$24,304	\$26,334
Universidades independientes ⁴	\$36,179	\$42,584	\$40,685
Institutos profesionales privados ⁵	\$32,595	\$39,149	No aplica

Esta tabla muestra el promedio anual de los gastos para estudiantes solteros durante el año escolar 2009-10, incluyendo matrícula y cuotas, alojamiento y alimentos, libros y útiles escolares, transporte y gastos personales como ropa, lavandería y entretenimiento.

¹ Los costos incluyen cuotas estimadas. Las cuotas de las universidades comunitarias son de \$26/unidad para el 2009-10. (\$26 x 12 unidades x 2 periodos académicos)
² Promedios provistos por la Oficina del Rector de la Universidad Estatal de California.
³ Promedios provistos por la Oficina del Presidente de la Universidad de California.
⁴ Los promedios se basan en un periodo académico de nueve meses.
⁵ Los promedios se basan en programas de nueve a 12 meses de duración.

Fuente: California Student Aid Commission

Ayuda económica para poblaciones **específicas**

Jóvenes de crianza (foster youth)

Beca Chafee para jóvenes de crianza (Chafee Grant for Foster Youth)	→	Provee hasta \$5,000 en ayuda anual aparte de cualquier otra ayuda federal o estatal	www.chafee.csac.ca.org
Exenciones de matrícula y becas basadas en la universidad	→	Algunas universidades ofrecen sus propias exenciones de matrícula y becas a los jóvenes de crianza	www.calyouthconn.org
Orphan Foundation of America	→	Provee becas para las personas que fueron jóvenes de crianza	www.orphan.org

Algunas universidades ofrecen sus propias exenciones de matrícula y becas a los jóvenes de crianza. Además, investigue los programas Guardian Scholars o Renaissance en un número creciente de universidades que proveen becas y otro tipo de apoyo a los estudiantes que fueron jóvenes de crianza. Visite www.orangewoodfoundation.org/programs_scholars.asp. Conozca más sobre los muchos programas de becas que están disponibles para los jóvenes de crianza en www.calyouthconn.org (seleccione la opción "Legislation," después elija "Resources" en la parte izquierda, y luego elija "Scholarship Info").

Atletas

Si planea practicar un deporte en la universidad, puede que tenga que inscribirse en la Asociación Nacional de Deportistas Universitarios (National Collegiate Athletic Association), dependiendo de su deporte, división o universidad. También puede tener que cumplir con ciertos requisitos académicos en la escuela secundaria. Para obtener mayor información, obtenga el folleto gratuito: *The Guide for College-Bound Student Athletes* en www.ncaaclearinghouse.net, o llamando al 800.638.3731. Incluso si está intentando obtener una beca deportiva, debe presentar la FAFSA para que pueda aprovechar otras opciones de ayuda económica.

California Conservation Corps

Obtenga dinero por trabajar al aire libre sirviendo a su estado y tome clases de educación para adultos en su universidad comunitaria u obtenga su diploma de educación secundaria por las tardes como miembro del California Conservation Corps. Después de un año, si ha aprobado con éxito las clases de desarrollo profesional y concientización sobre la conservación y ha realizado 48 horas de servicio voluntario, podría obtener hasta \$2,000 para pagar la universidad o un entrenamiento vocacional. Obtenga más información en www.ccc.ca.gov.

Estudiantes con dependientes

Si usted es a la vez padre de familia y estudiante, podría reunir los requisitos necesarios para recibir ayuda en efectivo así como ayuda para cubrir los gastos de cuidado infantil, transporte y capacitación laboral a través del programa CalWORKs que se ofrece en las universidades comunitarias de California. Comuníquese con la oficina de servicios sociales de su condado para obtener más información si el padre o madre de su hijo ha fallecido o está ausente del hogar, o si usted o su cónyuge están discapacitados física o mentalmente, desempleados o trabajan menos de 100 horas al mes.

Estudiantes con discapacidades

Todas las universidades públicas y muchas de las independientes proveen servicios a los estudiantes discapacitados, incluyendo asesoramiento, tutoría, lectores, intérpretes, tomadores de notas, zonas

especiales para estacionarse o préstamos de equipo especial. Su costo de asistencia debe incluir todos los gastos necesarios para las adaptaciones para su discapacidad que aún no están cubiertos por un seguro u otras fuentes. Asegúrese de colaborar con la oficina de ayuda económica de cada universidad al momento de solicitar admisión.

Para obtener más información, comuníquese con la oficina de estudiantes con discapacidades de su universidad o con las organizaciones locales y nacionales que atienden su discapacidad específica. También puede comunicarse con el Departamento de Rehabilitación de California (California Department of Rehabilitation) o visitar www.dor.ca.gov y seleccionar "Services to People with Disabilities." O visite www.heath.gwu.edu para buscar la publicación en línea, *Creating Options: Financial Aid for Students With Disabilities*.

Miembros de las Fuerzas Armadas y sus dependientes

A través del programa Montgomery GI Bill, los miembros del servicio activo y los veteranos pueden recibir un beneficio mensual. Este beneficio libre de impuestos puede ser usado para la matrícula, libros, cuotas y gastos de manutención, mientras se obtiene un certificado o título (incluyendo títulos de pregrado y posgrado), o se asiste a una escuela profesional.

A partir de agosto de 2009, los veteranos que sirvieron después del 11 de septiembre de 2001, reúnen ahora los requisitos de acuerdo al programa Post-9/11 GI Bill para pagar la totalidad de la matrícula y las cuotas, además de recibir un estipendio mensual para la vivienda y un estipendio de hasta \$1,000 al año para libros y útiles escolares. (El monto se basa en el tiempo cumplido y en el costo de la matrícula y las cuotas para residentes del estado así como de los libros y la vivienda; los beneficios no utilizados pueden ser transferidos a un cónyuge o a los hijos.) Los miembros de la Guardia Nacional y la Reserva que estuvieron activos durante más de 90 días a partir del 11 de septiembre de 2001, tienen acceso a los mismos beneficios.



Si tiene una discapacidad auditiva, llame al TTY 800.730.8913 para saber más acerca de la ayuda federal para estudiantes, o escuche Audio Highlights on the Web en www.studentaid.ed.gov/audioguide. La FAFSA y otras publicaciones están disponibles en línea a través del uso de un lector de pantalla y en Braille llamando al número de teléfono gratuito 800.433.3243 (La FAFSA en Braille es sólo para referencia y no se puede enviar).

Dinero para futuros maestros

¿Está considerando una carrera como maestro? Analice estos programas de ayuda económica. También visite www.teachcalifornia.org

Beneficios extendidos de las becas Cal Grant A y B	Proveen un año adicional de su beca Cal Grant si se inscribe en un programa de certificación docente autorizado.	www.calgrants.org
Becas Federales TEACH	Proveen \$4,000 al año para la matrícula si usted reúne los requisitos y planea enseñar una materia de alta necesidad en una escuela de alta necesidad.	www.federalstudentaid.ed.gov
APLE: Assumption Program of Loans for Education (programa de asunción de préstamos para la educación de California)	Asume hasta \$11,000 de la deuda en préstamos estudiantiles a cambio de cuatro años pagados de servicio docente en una zona designada de escasez de materias o en una escuela designada. Hasta \$8,000 más si da clases de matemáticas, ciencia o educación especial en las escuelas de menor desempeño.	www.calgrants.org www.csac.ca.gov
Condonación de préstamos federales para maestros	Perdona hasta \$5,000 en deuda por préstamos Stafford a cambio de cinco años de servicio docente pagado en una escuela de bajos ingresos. Hasta \$17,500 para maestros altamente especializados en matemáticas, ciencias o educación especial.	www.federalstudentaid.ed.gov
Condonación de préstamos federales Perkins	Perdona parte o la totalidad de un préstamo Perkins si usted da clases en una escuela pública de bajos ingresos designada, en una materia designada o a niños con discapacidades.	www.federalstudentaid.ed.gov
Becas Federales Pell	Pueden usarse para asistir a un programa de certificación de maestros en una universidad que no ofrece un título universitario en educación, incluso si ya posee un título universitario.	Consulte con la oficina de ayuda económica de su universidad.
Teach for America	Ofrece indulgencia de morosidad y pagos de interés para préstamos autorizados, además de hasta \$4,725 al año para pagar préstamos, si usted da clases por dos años en una escuela desfavorecida.	www.teachforamerica.org
SNAPLE: State Nursing Assumption Program of Loans for Education (programa de asunción de préstamos para la educación en enfermería del estado de California)	Asume la deuda por préstamo estudiantil para estudiantes de enfermería que aceptan dar clases en una universidad de California o en una instalación del estado.	www.csac.ca.gov

Beneficios educativos también están disponibles para veteranos discapacitados y para los sobrevivientes y dependientes de éstos. Usted puede reunir los requisitos para recibir una exención de cuotas en una universidad pública de California si tiene necesidad económica y si es hijo o dependiente de un veterano discapacitado o fallecido, o el receptor o el hijo de un receptor de la Medalla de Honor del Congreso.

Para obtener más información sobre los proyectos de los programas GI Bills y otros beneficios educativos para los militares y los veteranos, comuníquese con la oficina de asuntos de veteranos de su universidad o con la oficina local del departamento de asuntos de veteranos (Department of Veterans Affairs), llamando gratis al 888.442.4551 o visitando el sitio www.gibill.va.gov.

Guardia Nacional de California

El programa de concesiones de ayuda para la educación de la Guardia Nacional de California (California National Guard Education Assistance Award Program) proporciona ayuda económica para pagar la universidad a los miembros activos de la Guardia Nacional de California, la Reserva Militar del estado y a la Milicia Naval que cumplen determinados criterios. Para obtener más información vaya a www.calguard.ca.gov.

Matrícula del estado para estudiantes indocumentados

Si es estudiante indocumentado o sin la documentación suficiente, podría reunir los requisitos para pagar la matrícula que pagan los residentes del estado en los

campus de la Universidad de California, Universidad Estatal de California y las universidades comunitarias de California. Para recibir este beneficio, usted debe haber terminado al menos tres años de educación secundaria en California y haberse graduado de una escuela secundaria de California o haber recibido su GED en California, y firmar una declaración jurada prometiendo iniciar el proceso de legalización de su residencia tan pronto como reúna los requisitos para hacerlo (su universidad guardará la declaración jurada y su carácter confidencial). Para obtener más información, pregunte en la oficina de admisiones de su universidad sobre las matrículas para residentes del estado que se otorga a los estudiantes "AB 540." Descargue la guía de ayuda económica y universidades para estudiantes inmigrantes indocumentados (*College and Financial Aid Guide for AB 540 Undocumented Immigrant Students*) en www.usc.edu/dept/chepa/pdf/AB_540_final.pdf.

Si presentó una solicitud para obtener la residencia permanente al menos un año antes de inscribirse en una universidad, podría ya reunir los requisitos para pagar la matrícula de residentes del estado y para obtener ayuda económica del estado de California; comuníquese con la oficina de admisiones de su universidad.

Usted puede obtener más información sobre becas que podrían no requerir la residencia legal permanente en www.latinocollegedollars.org. También puede contactar a sus amigos, vecinos, familiares, profesores, negocios locales y grandes empresas para solicitar apoyo financiero para continuar su educación más allá de la escuela secundaria.

Otras 13 **maneras** de pagar la universidad



1 becas privadas

Consulte con su consejero escolar; miles de becas están a su disposición a través de:

- organizaciones comunitarias,
- fundaciones,
- organizaciones religiosas,
- bancos y negocios locales, y
- organizaciones profesionales y de comercio.

Después, use los directorios de becas gratis y los motores de búsqueda en línea (vea la contraportada). Pregunte a sus maestros, consejeros o entrenadores sobre las becas para los estudiantes con sus talentos. Revise revistas y sitios Web dedicados a sus intereses o destrezas. Además, comuníquese con los empleadores o sindicatos laborales de sus padres, así como con las oficinas de personal de las grandes compañías en su área.

Usted puede solicitar becas durante todos los años que asista a la universidad. Esté preparado: puede que tenga que escribir cartas y ensayos así como ser entrevistado como parte del proceso de solicitud.

2 becas por mérito nacionales

El National Merit Scholarship Corporation (Corporación Nacional de Becas de Mérito) otorga más de 9,000 becas al año. Tomar el examen preliminar de evaluación académica (Preliminary SAT)/examen calificador del programa nacional de becas por mérito (National Merit Scholarship Qualifying Test) en el otoño de su penúltimo año en la escuela secundaria lo inscribirá en la competencia. Además, el PSAT es una oportunidad de practicar para el SAT. Consulte con su consejero escolar o visite www.nationalmerit.org para obtener más información.

3 servicio comunitario AmeriCorps

AmeriCorps

Cuando se convierte en un voluntario de AmeriCorps, obtiene hasta \$4,725 al año, hasta por dos años, para pagar la universidad o sus préstamos federales. También puede posponer los pagos de sus préstamos mientras trabaja como voluntario. Para obtener más información sobre el AmeriCorps, visite www.americorps.gov, llame al 800.942.2677 o envíe un mensaje de correo electrónico a questions@americorps.org.

Teach for America

Teach for America (un programa del AmeriCorps), le paga a los recién graduados por dar clases por dos años en escuelas desfavorecidas. Usted participará en un programa alternativo de certificación para maestros. Visite www.teachforamerica.org.

Peace Corps

En más de 40 universidades, usted puede incorporar su servicio en Peace Corps a un programa de maestría y recibir ayuda económica. Además, puede aplazar los pagos de sus préstamos federales, y se le puede perdonar hasta el 70 por ciento de su deuda de un préstamo federal Perkins si sirve como voluntario del Peace Corps. Para obtener más información, comuníquese con su universidad o visite www.peacecorps.gov.



4 alístese en las fuerzas armadas

Las Fuerzas Armadas de los EE.UU. le ofrecen beneficios educativos incluyendo hasta \$65,000 para que los reclutas paguen la matrícula de la universidad. Algunos incluso le ayudarán a pagar sus préstamos federales para estudiantes. En algunos casos, usted podría recibir primero una educación a cambio de un compromiso de servicio más adelante.

Las becas están disponibles a través de los programas de los Cuerpos de Oficiales Reservistas en Entrenamiento para la Marina (Reserve Officers' Training Corps) en cientos de universidades a cambio de prestar al menos cuatro años de servicio activo después de la graduación. En la Reserva o la Guardia Nacional, usted puede obtener dinero para pagar la universidad o sus préstamos a cambio de un compromiso de servicio.

También podría considerar asistir a una de las cuatro academias militares de los EE.UU. Éstas pagarán sus gastos universitarios a cambio de un compromiso de servicio de cinco años. Además, investigue los colegios militares. Para obtener más información, visite www.todaysmilitary.com.

5 obtenga crédito en la escuela secundaria

Estudie la posibilidad de tomar cursos de colocación avanzada (AP, Advanced Placement) o de bachillerato internacional (IB, International Baccalaureate) en la escuela secundaria y luego tomar los exámenes para obtener crédito para la universidad. Existen exámenes AP e IB en una variedad de materias, pero algunas universidades limitan el número de unidades que puede adquirir de esta forma. Para más detalles, consulte al consejero de su escuela o visite <http://apcentral.collegeboard.com> o www.ibo.org.

Usted podría tomar cursos en una universidad comunitaria mientras asiste a la escuela secundaria a través de un programa de matrícula doble. Si su escuela no ofrece uno, intente inscribirse directamente por su propia cuenta.

¿Beca gratis o estafa?

- Una beca es dinero gratis: usted nunca debe pagar por encontrar, solicitar o recibir una. Tenga cuidado con las compañías que hacen promesas, le cobran dinero por solicitar o recibir una beca, o intentan que les mande dinero diciéndole que usted es uno de los finalistas en un concurso de becas. No se fíe de los seminarios gratis que resultan ser presentaciones de ventas de gran presión que ofrecen información sobre ayuda económica que se puede conseguir fácilmente de forma gratuita.
- Realice su propia investigación antes de gastar su dinero. Si decide pagar por un servicio de búsqueda de becas, asegúrese de entender qué está pagando.
- No se deje engañar por las afirmaciones donde le "garantizan" una beca. Las compañías acreditadas no garantizan las becas ni usan tácticas agresivas.
- Nunca proporcione la información de su tarjeta de crédito o cuenta bancaria, número de Seguro Social o número de identificación de estudiante por teléfono o Internet a menos que usted haya iniciado el contacto y sepa con quién está tratando. Y nunca proporcione información personal o financiera para obtener una beca.

Para obtener más información:

- Visite www.ftc.gov/scholarshipscams y www.fraud.org
- Visite el sitio web *Looking for Student Aid* en <http://studentaid.ed.gov/students/publications/lisa/index.html>

Si cree que ha sido víctima de una estafa relacionada con las becas, comuníquese con la oficina del procurador general (Attorney General) del estado.

6 educación cooperativa

Los programas de trabajo y estudio incorporan la experiencia laboral pagada con los estudios en el aula. Usted puede alternar entre el trabajo a tiempo completo y la escuela a tiempo completo, o trabajar a tiempo parcial mientras asiste a clases.

Los programas de educación cooperativa no proveen ayuda económica, pero a menudo usted podrá ganar lo suficiente para pagar la universidad. Comuníquese con el consejero de su escuela o con la oficina de educación cooperativa u de orientación vocacional para obtener más información. También investigue las universidades de trabajo que le permiten pagar sus gastos como parte del programa de estudios: www.workcolleges.org.

7 comience sus estudios en una universidad comunitaria

Ahorre miles de dólares en matrícula y cumpla con los requisitos de estudios generales comenzando sus estudios en una universidad comunitaria de California. Puede usar la ayuda económica para pagar cuotas, libros y gastos de manutención. Hable con el personal de su colegio comunitario para asegurarse de que puede transferir sus créditos, si ese es su objetivo. Obtenga más información en www.icanaffordcollege.com.

8 crédito por experiencia

Si usted no es un estudiante tradicional (quizás no ingresó a la universidad justo después de terminar su educación secundaria; no depende del apoyo financiero de su familia; o está regresando a la universidad para recibir capacitación profesional) puede recibir crédito académico por su experiencia en el trabajo, como voluntario o por sus viajes a través del programa de exámenes de equivalencia universitaria (College-Level Examination Program). Para obtener más información, visite www.collegeboard.com/clep. Su universidad puede ofrecerle otras maneras de obtener crédito por su experiencia.

9 planes de ahorros para la educación universitaria ScholarShare

Con el ScholarShare de California, que es un plan de ahorros para la educación universitaria 529, su dinero crece libre de impuestos federales y estatales siempre y cuando se use más adelante para pagar los gastos universitarios autorizados. Usted puede abrir una cuenta con tan sólo \$15 al momento de establecer inversiones automáticas. Puede elegir de entre un número de opciones de inversión de bajo costo y usar su dinero en cualquier universidad acreditada a nivel nacional así como en varias escuelas internacionales. Obtenga más información visitando www.scholarshare.com o llamando al número de teléfono gratuito 800.544.5248.

10 trabajo a tiempo parcial

Un empleo de tiempo parcial, de verano o en días festivos puede ayudarlo. Confirme primero con la oficina de empleo de su universidad. Si descubre que está trabajando demasiadas horas y que esto está afectando su trabajo escolar, o si tiene la preocupación de que un trabajo de verano podría impactar negativamente en la ayuda económica que recibe, consulte con su oficina de ayuda económica.

11 educación pagada por la compañía

Los empleadores le pueden pagar o reembolsar parte o el total de sus gastos por sus estudios o capacitación. Algunas empresas y sindicatos también ofrecen becas para los hijos, e incluso los nietos, de sus empleados, así que asegúrese de pedir a su familia que pregunte sobre las becas que están disponibles a través de su empleo.

12 beneficios fiscales

Planee a futuro: su familia podría sacar provecho de los beneficios fiscales federales para la educación. La mayoría de los beneficios fiscales tienen límites de ingresos; para saber más acerca de cada programa, consulte la publicación 970 del IRS: *Tax Benefits for Education*, la cual está disponible en www.irs.gov/publications/p970/index.html o llamando al 800.829.3676. Además, asegúrese de consultar con un asesor fiscal profesional.

- **Los créditos fiscales Hope y Lifetime Learning** le permiten a usted y a sus padres restar una parte de los costos de su universidad de los impuestos que deben pagar todos los años cuando presentan su declaración de impuestos.
- La **deducción de impuestos por matrícula y cuotas**, y la **deducción de los intereses de préstamos** le permiten restar una parte de su matrícula y cuotas de sus ingresos sujetos a impuestos y deducir hasta \$2,500 del interés que paga por su préstamo todos los años (o cualquier préstamo que pida para la educación de su cónyuge o hijo).

Además, se pueden retirar fondos de su IRA, plan de ahorros para la educación universitaria 529 o cuenta de ahorros para la educación Coverdell sin una penalización fiscal para pagar los gastos para la educación autorizados. También hay una deducción fiscal si usa ciertos bonos de ahorro de los EE.UU. para pagar la universidad. Obtenga más información en www.irs.gov.

13 empleos que le ayudan a pagar sus préstamos

Algunos empleos le dan un cheque y le ayudan a pagar sus préstamos. A menos que se indique otra cosa, usted puede obtener más información sobre los programas siguientes en su universidad o en www.federalstudentaid.ed.gov.

Profesionales de la salud

- La deuda por su préstamo federal Perkins puede cancelarse si trabaja a tiempo completo como enfermera o técnico médico.
- El gobierno federal puede asumir la deuda de su préstamo si usted trabaja como profesional de la salud en un área marginada. Obtenga más información en www.bhpr.hrsa.gov y www.hhs.gov.

Proveedores de cuidados infantiles

- Si usted trabaja en un lugar de cuidados infantiles designado o para el programa Head Start, se le podría cancelar la deuda de su préstamo federal Perkins.

Voluntarios del servicio nacional

- Las concesiones del AmeriCorps se pueden usar para pagar su préstamo federal. Si presta servicio como voluntario de VISTA o Peace Corps, se le podría cancelar una parte de la deuda por su préstamo federal Perkins. Para obtener más información sobre estos programas, visite www.americorps.gov y www.peacecorps.gov.

Personal militar/oficiales de la policía

- Ciertas ramas de las Fuerzas Armadas de los EE.UU. ofrecen beneficios de asunción de préstamos. Para obtener más información, visite www.todaymilitary.com. Si presta servicio en las Fuerzas Armadas de los EE.UU. en un área de hostilidad o peligro inminente, se le puede cancelar el 100 por ciento de su deuda por un préstamo federal Perkins. Comuníquese con su universidad para obtener los detalles.
- Si es un oficial de la policía, podría reunir los requisitos para la cancelación de una parte de la deuda de su préstamo federal Perkins.

Abogados

- Algunas escuelas de leyes ofrecen beneficios de pago de préstamos a los graduados que trabajan en el servicio público. Para obtener más información, comuníquese con su universidad o visite www.equaljusticeworks.org.

Empleados federales

- Algunos departamentos del gobierno de los EE.UU. ofrecen beneficios de asunción de préstamos para sus empleados.

Empleados del servicio público

- Después de 10 años de empleo en ciertas áreas del servicio público, usted puede reunir los requisitos para que se le perdone cualquier préstamo que aún deba en ese momento.

Maestros

- Consulte la tabla en la página 12 para obtener información sobre la condonación de préstamos y los programas de becas para maestros.



Programas de asunción de préstamos

SNAPLE NF

- **Los criterios de selección se basan en:** si usted es un estudiante de enfermería o está matriculado en un programa de enfermería o un campo relacionado con la enfermería, y ha obtenido al menos un título universitario de cuatro años en enfermería o un campo relacionado a la enfermería, y está de acuerdo en dar clases de enfermería en una universidad acreditada regionalmente de California por un máximo de tres años.
- **Monto de la concesión:** hasta \$25,000
- **Cómo solicitarla:** llene la solicitud State Nursing Assumption Program of Loans for Education for Nursing Faculty (SNAPLE NF)
- **Otros requisitos:** debe tener préstamos para la educación autorizados. Solicítela a más tardar el 30 de junio.

SNAPLE NSF

- **Los criterios de selección se basan en:** si usted es un estudiante de enfermería y si está de acuerdo en practicar la enfermería en una instalación estatal autorizada con una tasa de vacantes mayor al diez por ciento por hasta cuatro años.
- **Monto de la concesión:** hasta \$20,000
- **Cómo solicitarla:** llene la solicitud State Nursing Assumption Program of Loans for Education for Nurses in a State Facility (SNAPLE NSF)
- **Otros requisitos:** debe tener préstamos para la educación autorizados. Las escuelas envían las nominaciones a más tardar el 30 de junio.

Para obtener más información sobre los programas SNAPLE, visite www.csac.ca.gov.

Préstamos **federales**: la manera inteligente de pedir un préstamo

Si no recibe suficiente dinero gratis para pagar la universidad y no puede cubrir sus costos con ahorros u otros recursos, considere el pedir un préstamo federal. Su tasa de interés será baja y por lo general tendrá hasta 10 años para pagar, junto con otros beneficios. Puede obtener un préstamo federal incluso si no tiene necesidad económica, y no hay una evaluación crediticia. También hay préstamos federales para los padres.

Si ha alcanzado el límite de lo que puede pedir en préstamos federales, muchos prestamistas ofrecen préstamos privados, pero tenga en cuenta que los préstamos privados suelen tener tasas de interés más elevadas y menos beneficios. Si necesita pedir un préstamo, siempre debe pedir préstamos federales primero.



Préstamos Federales Stafford

Los préstamos federales Stafford son el tipo más común de préstamo y son para estudiantes con o sin necesidad económica en todos los tipos de universidades. Para recibir fondos de un préstamo federal Stafford, debe estar inscrito al menos a medio tiempo (según lo determine su universidad). Hay dos tipos de préstamos Stafford.

Préstamos Stafford con subsidio

Basados exclusivamente en la necesidad económica. El gobierno federal paga el interés mientras usted asiste a la universidad y durante un período de gracia de seis meses después de que se gradúa, abandona la escuela o deja de estar inscrito a menos de medio tiempo; usted no hará pagos hasta que este período de gracia termine. Para solicitar uno, usted debe reunir todos los requisitos para recibir ayuda económica (vea la página 1).

Préstamos Stafford sin subsidio

Para todos los estudiantes que reúnen los requisitos, independientemente de los ingresos y bienes. Usted debe reunir los requisitos para recibir ayuda federal (vea la página 1), excepto demostrar necesidad económica. Usted es el responsable de pagar todo el interés de su préstamo, pero puede aplazar los pagos del interés mientras siga asistiendo en la escuela al menos a medio tiempo. Si lo hace, y cuando comience a pagar, el interés se sumará al monto que pidió prestado y los costos de interés futuros se basarán en el monto del préstamo más alto. Es ventajoso pagar el interés mientras está en la universidad ya que a la larga pagará menos interés.

Si es un estudiante independiente, podría reunir los requisitos para recibir otros préstamos Stafford sin subsidio para que le ayuden a cubrir la necesidad económica no cubierta o reemplazar parte de su EFC.



El que reciba su préstamo federal directamente del gobierno federal de acuerdo al programa de préstamos federales directos William D. Ford (William D. Ford Federal Direct Loan Program), o de un prestamista de acuerdo al Programa Federal de Préstamos para la Educación de la Familia (Federal Family Education Loan Program), dependerá del programa en que participe su escuela. Esta información es pertinente a los préstamos que manejan ambos programas.

Más detalles acerca de los préstamos Stafford

Cómo solicitarlos	Primero envíe la FAFSA; la oficina de ayuda económica de su universidad se comunicará con usted más adelante para que llene una solicitud de préstamo, firme un pagaré único y asista a asesoramiento de ingreso
Tasa de interés	Fija en 6.8 por ciento durante la vigencia del préstamo (A partir del 1 de julio de 2008, la tasa de interés para los nuevos préstamos con subsidio que se pidan para los estudios de pregrado, se reducirán gradualmente hasta el 2012 cuando la tasa regrese al 6.8 por ciento)
Comisiones	Se puede deducir una comisión por apertura o una comisión de garantía federal de hasta el 1 por ciento de cada desembolso de préstamo
Requisito de matrícula	Al menos a medio tiempo
Cómo recibirá los fondos del préstamo	Los fondos se envían directamente a su universidad para pagar la matrícula, cuotas, alojamiento y comida (si aplican); su universidad le enviará el resto
Cuándo se empieza a pagar	Seis meses después de graduarse, abandonar la escuela o inscribirse a menos de medio tiempo

Montos máximos de los préstamos federales Stafford

Año	Estudiantes de pregrado dependientes*	Estudiantes de pregrado independientes	Estudiantes de posgrado y profesionales
Primer año	\$5,500	\$9,500	\$20,500—no más de \$8,500 pueden ser en préstamos con subsidio
	No más de \$3,500 pueden ser en préstamos con subsidio		
Segundo año	\$6,500	\$10,500	
	No más de \$4,500 pueden ser en préstamos con subsidio		
Tercer año y años posteriores (cada año)	\$7,500	\$12,500	
	No más de \$5,500 pueden ser en préstamos con subsidio		
Certificación de maestros	\$5,500	\$12,500—no más de \$5,500 pueden ser en préstamos con subsidio	
Monto total que puede pedir	\$31,000	\$57,500	\$138,500**—no más de \$65,500 pueden ser en préstamos con subsidio (incluye todos los préstamos Stafford que recibió para sus estudios de pregrado)
	No más de \$23,000 pueden ser en préstamos con subsidio		

* Si es un estudiante dependiente cuyos padres no pueden obtener un préstamo federal PLUS, usted podría reunir los requisitos para pedir la misma cantidad en préstamos sin subsidio como un estudiante independiente.

** Los estudiantes de posgrado y profesionales inscritos en ciertos programas de ciencias de la salud autorizados, pueden pedir hasta \$224,000.



¿Qué es el interés devengado?

Supongamos que pide \$10,000 a través de un préstamo Stafford sin subsidio y que el interés del préstamo es alrededor de \$57 al mes (a una tasa de interés fija del 6.8 por ciento). Usted elige aplazar el pago del interés mientras asiste a la escuela durante cuatro años. Al interés que se acumula se le conoce como el interés devengado. Después de cuatro años, se habrán acumulado \$2,720 de interés. Cuando comience a pagar, usted deberá \$12,720: los \$10,000 originales más \$2,720 en interés devengado. El interés que pagará durante la fase de pago se basará en esta nueva cantidad más alta. Al proceso de sumar el interés a la cantidad que pidió prestada en lugar de pagarlo a medida que se acumula se le llama “capitalización.”

Préstamos Federales Perkins

Los préstamos federales Perkins son préstamos de bajo interés para estudiantes con una necesidad económica excepcional. Estos préstamos los hacen las universidades, tienen un 0 por ciento de interés mientras se asiste a la escuela y no hay comisiones. Usted tiene hasta nueve meses después de dejar la escuela para comenzar a pagar su préstamo con un interés del 5 por ciento.

Dependiendo de cuándo haya hecho la solicitud, su necesidad económica y los fondos disponibles, puede pedir hasta \$5,500 por cada año de estudios de pregrado y hasta \$8,000 al año si es un estudiante de posgrado o profesional; y puede estar inscrito a menos de medio tiempo. Sin embargo, los fondos son limitados y no todas las universidades ofrecen préstamos federales Perkins.

¿Cuánto puedo pedir prestado?

Depende de:

- el costo de asistencia de su universidad (COA)
- su contribución familiar prevista (EFC)
- el año en que está en la escuela
- si es un estudiante dependiente o independiente, y
- cuánta ayuda económica de otro tipo recibe.

Su préstamo y la ayuda económica de otro tipo que recibe (incluyendo la ayuda privada) no puede ser mayor a sus gastos universitarios. Visite www.edfund.org/EdWise para obtener ayuda para calcular la cantidad que puede pedir y pagar.

Préstamos Federales PLUS

Los préstamos federales PLUS le permiten a sus padres o padrastos (cuya información se incluye en la FAFSA) pedir un monto de hasta el costo total de sus estudios de pregrado, menos cualquier otra ayuda que usted reciba (los tutores legales no pueden pedir préstamos PLUS para sus estudios).

Los estudiantes de posgrado o profesionales pueden solicitar un préstamo federal PLUS de posgrado y pedir hasta el costo total de sus estudios menos cualquier otra ayuda que pueden estar recibiendo, incluyendo cualquier préstamo federal Stafford.



Más detalles acerca de los préstamos PLUS

	Préstamos federales PLUS para padres	Préstamos federales PLUS para estudiantes de posgrado
Cómo solicitarlos	<ul style="list-style-type: none"> Podría tener que llenar la FAFSA Llenar un pagaré único para un préstamo PLUS 	<ul style="list-style-type: none"> Llenar la FAFSA Llenar un pagaré único para un préstamo PLUS
Monto total que puede pedir	<ul style="list-style-type: none"> Hasta el costo total de sus estudios de pregrado, menos cualquier otra ayuda que reciba 	<ul style="list-style-type: none"> Hasta el costo total de sus estudios, menos cualquier otra ayuda que reciba
Tasa de interés	<ul style="list-style-type: none"> Fija al 7.9 por ciento u 8.5 por ciento, dependiendo del programa de préstamos y la universidad El interés se devenga a partir de la fecha de desembolso y hasta que se paga en su totalidad 	
Comisiones	<ul style="list-style-type: none"> Se puede deducir una comisión por apertura o una comisión de garantía federal de hasta el 4 por ciento de cada desembolso de préstamo 	
Requisito de matrícula	<ul style="list-style-type: none"> Al menos a medio tiempo en un programa conducente a un título o certificado 	
Otros requisitos	<ul style="list-style-type: none"> Requisitos básicos para la ayuda económica federal (vea la página 1) 	<ul style="list-style-type: none"> Requisitos básicos para la ayuda económica federal (vea la página 1) Se debe determinar primero si reúne los requisitos para recibir préstamos federales Stafford
Criterios de selección para el crédito* (Los préstamos PLUS no se basan en los ingresos o bienes de su familia)	<ul style="list-style-type: none"> No tener deudas retrasadas 90 días o más No tener préstamos en incumplimiento de pago, gravámenes impositivos pendientes, bancarota, ejecución hipotecaria o embargo de salario dentro de los últimos 5 años 	
Cuándo se empieza a pagar	<ul style="list-style-type: none"> Dentro de los 60 días del último desembolso del préstamo. Usted puede diferir los pagos hasta que su hijo deje de estar inscrito al menos a medio tiempo y durante un período de seis meses posterior a la inscripción. El interés se devenga durante el aplazamiento. 	<ul style="list-style-type: none"> Dentro de los 60 días del último desembolso del préstamo. Usted puede posponer el pago mientras asiste a la escuela al menos a medio tiempo y durante el período de seis meses posterior a la inscripción. El interés se devenga durante el aplazamiento.

*Si usted o sus padres no pueden aprobar la evaluación crediticia, usted puede aún recibir un préstamo PLUS si conoce a alguien que puede servir de aval para su préstamo.



Cancelación de los préstamos federales

En raros casos, se puede cancelar su préstamo o parte de él; en otras palabras: no tendrá que pagarlo. Su prestamista podría cancelar su préstamo si su universidad cierra y usted no puede terminar sus estudios; si su universidad certificó falsamente que reunía los requisitos para obtener un préstamo; si le robaron su identidad y la usaron de forma ilegal para obtener préstamos; si su universidad no hizo un reembolso a su prestamista cuando debía (usted no tiene que pagar la cantidad que se quedó la universidad); o si queda discapacitado total y permanentemente o fallece. Para obtener más información, llame a su prestamista.

Préstamos **privados**

Si aún necesita dinero para la universidad después de alcanzar el límite que puede pedir en préstamos federales, estudie otras opciones, empezando por las que se enumeran en la página 13.

Los préstamos privados (que son otra opción) a menudo manejan tasas de interés y comisiones más altas que las de los préstamos federales y pueden tener términos de pago menos atractivos. Típicamente, las tasas de interés de los préstamos privados son variables y pueden cambiar de un mes a otro. Los préstamos privados generalmente se basan en su clasificación crediticia y en su índice ingresos-deudas (y no en su necesidad económica) y podrían requerir un aval. La información en su informe crediticio determinará las tasas de interés que obtendrá.

consejo

Algunos prestamistas ofrecen préstamos privados. Haga preguntas y compare prestamistas para hacer la mejor elección para usted.

Si abandona la escuela, puede que tenga que pagar parte o la totalidad de la ayuda federal que recibió para el período académico. Comuníquese con la oficina de ayuda económica de su universidad o con su consejero académico para entender las posibles consecuencias antes de decidirse a abandonar la escuela.

¿Busca un préstamo privado? preguntas que debe hacer



- ¿Cuál es la tasa de interés? ¿Es fija o variable? Si es variable ¿con qué frecuencia se ajustará? ¿Cuándo se capitaliza el interés y con qué frecuencia?
- ¿Hay una cantidad máxima que puede pedir?
- ¿Se requiere un aval? ¿Tener un aval reducirá la tasa de interés?
- ¿Hay una comisión por solicitud? ¿Hay comisiones por desembolso? ¿Hay comisiones por pagos?
- ¿El cheque del préstamo estará a nombre de usted o de su universidad? ¿Cuánto tiempo tomará recibir los fondos?
- ¿Hay tasas de interés reducidas por pagos oportunos?
- ¿Cuál será su pago mínimo? ¿Cuándo debe comenzar a pagar? ¿Por cuánto tiempo debe pagar? ¿Hay alguna penalización por pago anticipado?
- ¿Recibirá un solo cobro por todos sus préstamos privados? ¿Sus cobros por los préstamos privados pueden combinarse con los cobros por los préstamos federales?
- ¿Sus pagos se diferirán mientras asista a la escuela? De ser así, ¿continuará devengándose el interés?
- ¿Qué pasa si no puede hacer pagos debido a que perdió su empleo o a otro tipo de dificultad económica? ¿Tiene alguna opción de aplazamiento de pago o indulgencia de morosidad?

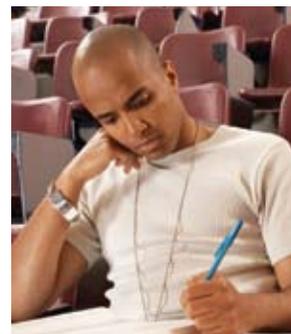
¿Qué significa **aceptar** un préstamo?

Aceptar la responsabilidad de pagar el dinero que pida prestado. Es importante destacar que las leyes federales hacen casi imposible anular un préstamo a través de una declaración de bancarrota, excepto en raros casos. Antes de pedir un préstamo, pregúntese:

- **¿Es buena inversión la universidad o el programa?**
Usted tiene el derecho a estar bien informado sobre la matrícula y las políticas de reembolso de la universidad, los programas académicos y de capacitación, los programas de ayuda económica, el profesorado y las instalaciones, así como la tasa de éxito que tienen sus graduados para encontrar empleo. También tiene el derecho a preguntar cuántos estudiantes terminan sus carreras en la universidad y cuántos se transfieren a otras universidades.
- **¿Tiene su préstamo sentido financiero?**
¿Hay empleos en el área de su elección y qué tan bien pagados son? Algunas carreras y empleos son más estables y pagan mejor que otros. Obtenga más información sobre cientos de empleos, incluyendo capacitación, prospectos e ingresos, en el libro del gobierno federal *Occupational Outlook Handbook* que está disponible en www.bls.gov/oco.
- **¿Hay otras opciones?**
Reduzca costos o investigue otras formas de pagar la universidad comenzando con las que se incluyen en la página 13.
- **¿Cuáles son los costos reales de su préstamo?**
Por lo general cuesta dinero pedir dinero prestado. Asegúrese de conocer el costo real de su préstamo llevando la cuenta de lo que pide prestado y de lo que

debe, incluyendo los costos por interés y comisiones. Si no hace sus pagos a tiempo, puede que tenga que pagar multas por atraso y gastos de cobranza.

- **¿Puede pagarlo?**
Antes de solicitar un préstamo, determine cuánto podrá pagar. Calcule cuánto dinero necesitará, cuáles serán sus pagos mensuales y otros gastos, y cuánto espera ganar después de graduarse. Pida prestado sólo lo que necesite y lo que pueda pagar. Además, recuerde que entre más tiempo se tarde para pagar su préstamo, mayor será el interés que pagará durante la vigencia de su préstamo. Encuentre calculadoras de pagos de préstamos y más en www.edfund.org/EdWise.
- **¿Cuáles son sus derechos y responsabilidades?**
Cuando acepta un préstamo, acepta las responsabilidades legales y financieras que duran hasta que se termina de pagar el préstamo. Usted firmará un pagaré, que es un contrato legal entre usted y su prestamista en el cual promete pagar la cantidad que pidió prestada y acepta los términos y condiciones del préstamo. Antes de firmar, asegúrese de entender todos sus derechos y responsabilidades.



Recuerde, aunque no se gradúe, no pueda encontrar empleo o no esté contento con sus estudios, aún así deberá pagar su préstamo.

Haga esta prueba de verdadero/falso para determinar sus conocimientos sobre los préstamos

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p>1 No tengo que pagar mi préstamo si no puedo encontrar empleo después de terminar la escuela. V/F</p> <p>2 Antes de dejar la escuela o asistir a menos de medio tiempo, debo realizar un asesoramiento de egreso relacionado con mi préstamo. V/F</p> <p>3 Debo notificar a mi prestamista o la entidad que actualmente administra mi préstamo dentro de un plazo de 10 días si comienzo a asistir a la escuela a menos de medio tiempo, abandono</p> | <p>la escuela o me transfiero a otra institución. V/F</p> <p>4 Después de dejar la escuela, estoy obligado a hacer pagos mensuales de mi préstamo durante los períodos de gracia, indulgencia de morosidad o aplazamiento de pago. V/F</p> <p>5 Tengo derecho a recibir una declaración de divulgación que incluya las tasas de interés, comisiones, saldo del préstamo así como el monto y el número de pagos, antes de que inicie el plazo de pago del préstamo. V/F</p> | <p>6 Mis derechos no incluyen la libertad de pagar por anticipado la totalidad o parte de mis préstamos sin penalización por pago anticipado. V/F</p> <p>7 Se me expedirá un aplazamiento de pago (un aplazamiento temporal de los pagos del préstamo) si reúno los requisitos para ello, lo solicito y recibo una verificación de la aceptación. V/F</p> | <p>8 Si alguna vez tengo problemas para hacer los pagos de mi préstamo, debo llamar a mi prestamista en primer lugar. V/F</p> <p>9 Un pagaré único (MPN) es un documento legal que refleja mi promesa de pagar mi préstamo. V/F</p> <p>10 No necesito llenar un nuevo MPN si cambio de prestamista. V/F</p> |
|---|---|---|---|
- Respuestas: 1: F 2: V 3: V 4: F 5: V 6: F 7: V 8: V 9: V 10: F

Pago de los préstamos federales

Cuando llegue el momento de pagar sus préstamos federales, tiene cinco opciones de pago, incluyendo los pagos que permanecen iguales todos los meses (estándar), los pagos que se incrementan gradualmente (gradual), pagos que están vinculados a sus ingresos (sensible al ingreso, basado en el ingreso) y los pagos que se distribuyen durante un período de tiempo más largo (ampliado).

Por lo general, usted tiene hasta 10 años para pagar su préstamo, pero puede tener hasta 25 años dependiendo del monto de su préstamo y el plan de pago. Para mayor información, visite www.edfund.org/EdWise, www.federalstudentaid.ed.gov o www.edfund.org/Repayment, o hable con su prestamista.



Pida prestado de forma conservadora, administre de forma sabia y planee por anticipado. Conocer el importe de los pagos mensuales que debe hacer por la cantidad que pida prestada es un gran comienzo.

Pague su préstamo					
Tasa de interés		6.80%		8.50%	
Importe total del préstamo	Número de pagos	Pago	Interés total	Pago	Interés total
\$5,500	120	\$63	\$2,095	\$68	\$2,683
\$12,000	120	\$138	\$4,572	\$149	\$5,854
\$19,500	120	\$224	\$7,429	\$242	\$9,513
\$27,500	120	\$316	\$10,477	\$341	\$13,415
\$31,000	120	\$357	\$11,810	\$384	\$15,123
\$35,000	120	\$403	\$13,334	\$434	\$17,074
\$45,000	120	\$518	\$17,143	\$558	\$21,953
\$57,500	120	\$662	\$21,905	\$713	\$28,050
\$60,000	120	\$690	\$22,858	\$744	\$29,269
\$138,500	120	\$1,594	\$52,764	\$1,717	\$67,564

Simplificación del pago

Pague conforme se vaya generando el interés.

Aplazar el pago de intereses de su préstamo puede ser atractivo a corto plazo, pero usted terminará pagando mucho más a largo plazo. Pagando sólo \$20 al mes durante su tiempo en la escuela, podrá ahorrar cientos de dólares durante la vigencia de sus préstamos.

Inscríbese para que los pagos de sus préstamos se deduzcan directamente de su cuenta bancaria.

Los prestamistas pueden reducir su tasa de interés si hace pagos automáticos y siempre paga a tiempo.

Determine si consolidar sus préstamos tiene sentido.

Si tiene varios préstamos federales, es buena idea pedirle a su prestamista que los consolide en un solo préstamo con una nueva tasa de interés y un término de pago ampliado de hasta 30 años. La consolidación de préstamos no es adecuada para todas las personas.

Informe a su prestamista si no puede hacer los pagos. Si se atrasa en sus pagos, probablemente se informará de su retraso de pago a una agencia de informes de crédito nacional, lo cual podría dañar su clasificación crediticia, haciendo que sea más difícil y costoso obtener un préstamo para un auto, una casa o una compra importante. Pregunte a su prestamista cómo cambiar su plan de pago, consolidar o combinar sus préstamos, o piense en un aplazamiento de pago o en la indulgencia de morosidad para posponer temporalmente, reducir o extender sus pagos.

No incurra en incumplimiento de pago.

Si no paga su préstamo, enfrentará graves consecuencias:

- Perderá el privilegio de hacer pagos mensuales y la cantidad completa de su préstamo será pagadera de inmediato.
- Ya no reunirá los requisitos para recibir ningún tipo de ayuda económica federal (becas o préstamos).
- Podrían tomar una parte de su cheque de pago o reembolso de impuestos para pagar su préstamo.
- Podrían cobrarse los gastos de cobranza.
- Podría no reunir los requisitos para obtener ciertos empleos gubernamentales.
- Dañará su clasificación crediticia, haciendo que sea más difícil y más costoso pedir un préstamo en el futuro.



Cálculo de sus pagos

Una vez que sus préstamos federales entran en condición activa de pago (después de graduarse o dejar de estudiar al menos a medio tiempo), usted tendrá varias opciones para pagarlos.



Estándar

El plan estándar le permite pagar

la misma cantidad cada mes, con hasta 10 años para pagar. Su pago mensual debe ser de al menos \$50.

Ejemplo: 6.8 por ciento de interés por 10 años → \$11.51 por cada \$1,000 de préstamo.

Gradual

Sus pagos comienzan bajos (tan bajos como el pago de sólo interés) y aumentan gradualmente con el tiempo, con hasta 10 años para pagar.

Ejemplo: 6.8 por ciento de interés por 10 años → \$5.67 por cada \$1,000 de préstamo durante los primeros dos años y después \$13.53 por cada \$1,000 por los ocho años restantes.

Ampliado

Este plan es para deudas pendientes por préstamos estudiantiles mayores a \$30,000. Los pagos pueden ser fijos o aumentar gradualmente con el tiempo, con hasta 25 años para pagar.

Ejemplo: 6.8 por ciento de interés por 25 años → \$6.94 por cada \$1,000 de préstamo.

Sensible al ingreso

Según lo acordado por usted y su prestamista, el pago de su préstamo se basará en un porcentaje de su ingreso bruto mensual: entre 4 y 25 por ciento. El pago resultante debe cubrir al menos los intereses cada mes y el plazo de pago no puede ser mayor a 15 años. Cada año, y a medida que su ingreso aumenta o disminuye, también lo hacen sus pagos. **Ejemplo:** 6.8 por ciento de

interés → \$5.67 por cada \$1,000 de préstamo durante el primer año, incrementándose a \$11.51 por cada \$1,000 para los 10 años restantes.

Basado en el ingreso

(disponible a partir del 1 de julio de 2009)

Los pagos representan el 15 por ciento de sus ingresos discretos (sus ingresos sujetos a impuestos menos el 150 por ciento del nivel de pobreza). Los pagos pueden ser tan bajos como \$0 y los intereses no pagados pueden ser subsidiados por el gobierno federal por hasta tres años. Después de 25 años de pagos autorizados, el saldo restante será perdonado y se considerará ingresos sujetos a impuestos. Para determinar su pago mensual, visite

www.edfund.org/calculators/IBR.

¿Cómo **solicito** ayuda económica?

Hay siete pasos.

1 Reúna su información

- **Su número de Seguro Social.** Lo necesitará para solicitar la mayor parte de la ayuda federal y estatal. Si no tiene uno, solicítelo en su oficina de correo local o en su oficina del Seguro Social. También necesitará los números de Seguro Social de sus padres si es un estudiante dependiente. (Si sus padres no tienen un número de Seguro Social, escriba ceros cuando se lo pidan en la FAFSA.) Para obtener mayor información, visite www.ssa.gov o llame al 800.772.1213 (TTY 800.325.0778).
- **Su PIN de ayuda estudiantil federal y el PIN de alguno de sus padres, si es un estudiante dependiente.** Vaya a www.pin.ed.gov para obtener en tiempo real su número de identificación personal (PIN) para la ayuda económica federal para estudiantes. Usted puede seleccionar su propio PIN.

Puede usar su PIN para firmar electrónicamente su FAFSA, hacerle correcciones, agregar otra escuela y mucho más. Puede usarlo todos los años para solicitar ayuda. Es importante que no comparta su PIN con alguien más.
- **Sus registros financieros.** Esto incluye sus formularios W-2 y otros registros del dinero que ganó, estados de cuenta bancarios actuales, registros de negocios e inversiones, y registros de ingresos no sujetos a impuestos (por ejemplo, beneficios de veteranos, Seguro Social, Temporary Assistance for Needy Families [ayuda temporal para familias necesitadas] o General Assistance [ayuda general]), así como la declaración de impuestos federales del 2009 de usted (si presentó una) o de sus padres.
- **Una dirección de correo electrónico.** Si proporciona una, recibirá los resultados de su FAFSA más pronto.
- **Su número de licencia para conducir,** si tiene una.
- **Su número de registro de extranjeros (Alien Registration Number),** si no es un ciudadano de los EE.UU.

2 Llene la planilla de preparación para la FAFSA en la Web

De esta manera, tendrá ante a usted toda la información que necesitará cuando esté listo para llenar la FAFSA. La planilla de preparación para la FAFSA en la Web enumera todas las preguntas en el mismo orden en que se muestran en la FAFSA en línea. Las versiones en inglés y español están disponibles a partir de noviembre o diciembre en su escuela o en www.fafsa.ed.gov. También puede solicitar una versión en Braille de la planilla al 800.433.3243.



Hay mucha **ayuda gratis**—usted no debe pagar nunca por la FAFSA o porque alguien se la llene. ¡Asista a un taller gratis! Vaya a www.californiacashforcollege.org.



¿Aún no presenta su declaración de impuestos?

No espere hasta que sus padres hayan presentado su declaración de impuestos para presentar la FAFSA. En su lugar, presente su FAFSA de forma anticipada usando cifras de ingresos aproximadas, basadas en la declaración del año anterior o en talones de pago. (Si sus cálculos aproximados son significativamente más altos o bajos que sus números reales, su EFC puede cambiar y se podrían modificar sus ofertas de ayuda económica.)

Sus bienes y la ayuda económica

La FAFSA pide información sobre el valor de determinados activos al momento de llenar el formulario, incluyendo los siguientes:

- ahorros
- acciones
- bonos
- fondos comunes de inversión
- fondos del mercado monetario
- inversiones en bienes inmuebles
- fideicomisos
- cuentas de ahorros para la educación que tengan sus padres (o usted, si es un estudiante independiente), incluyendo las cuentas de ahorros para la educación universitaria Coverdell, los planes de ahorros para la educación universitaria 529 y el valor de reembolso de los planes de matrícula prepagada 529

La FAFSA no toma en cuenta el valor de:

- el hogar o granja de su familia
- anualidades
- planes de seguro de vida
- algún IRA, 401(k), Keogh u otros planes de jubilación no relacionados con la educación (aunque debe declarar las contribuciones durante el 2009 de cualquier plan de pensión o plan de ahorros con impuestos diferidos)

¿Es dependiente o independiente?

El ser un estudiante dependiente o independiente determinará a la persona cuya información financiera usted incluirá en la FAFSA así como el tipo y monto de la de ayuda económica que pudiera recibir.

A usted se le considera un estudiante independiente si al menos una de las siguientes situaciones lo describe (y no el hecho de vivir por su propia cuenta o si sus padres ya no lo incluyen como dependiente en su declaración de impuestos o creen que no es su responsabilidad ayudarlo a pagar la universidad):

- Nació antes del 1 de enero de 1987.
- Estará estudiando para obtener una maestría o doctorado o un certificado de posgrado en el otoño del 2010.
- Está casado en la fecha que llena la FAFSA.
- Tiene hijos que reciben más de la mitad de su manutención de usted.
- Tiene dependientes, aparte de su cónyuge o hijos, que viven con usted y que reciben más de la mitad de su manutención de usted.
- En cualquier momento, a partir de que cumplió 13 años de edad, estuvo bajo el cuidado adoptivo temporal (foster care), o bajo la tutela de los tribunales.

- No tenía padres vivos (biológicos o adoptados) cuando tenía 13 años de edad, aún si ahora es adoptado.
- Es un menor de edad emancipado o está bajo custodia legal conforme lo determinó el tribunal de su estado de residencia legal.
- Es un menor no acompañado que se mantiene con recursos propios y que está sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar.
- Es un veterano(a) de las Fuerzas Armadas de los EE.UU. (o será un veterano(a) a partir del 30 de junio de 2011), o asistió a una academia de servicio y fue dado de baja bajo alguna condición que no sea la baja deshonrosa.
- Actualmente participa en el servicio activo (que no sea para entrenamiento) en las Fuerzas Armadas de los EE.UU.

Si ninguna de las anteriores situaciones se refiere a su persona, pero usted cree que su situación lo hace independiente, comuníquese con la oficina de ayuda económica de la universidad a la que desea asistir y pregunte por el “dependency override” (cambio de la clasificación de dependencia).

¿A cuál de sus padres debe usar en la FAFSA?

No importa quién lo reclamó como una exención fiscal.

- Para padres divorciados o separados, proporcione las respuestas para el padre o la madre con el que ha vivido más tiempo en los últimos 12 meses. (Si no vive con uno de los padres un mayor tiempo que con el otro, conteste para el que proveyó una mayor manutención durante los últimos doce meses.)
- Si su padre o madre es viudo(a) o soltero(a), conteste las preguntas usando la información de esa persona.
- Si su padre o madre se ha vuelto a casar para la fecha en que usted llenó la FAFSA, conteste las preguntas en relación con esa persona y con la persona con la que se casó (es decir, su padrastro o madrastra).

Si no sabe dónde están sus padres o si abandonó el hogar debido a diferencias irreconciliables, informe al consejero de su escuela o a la oficina de ayuda económica de la universidad.

Para fines de la FAFSA, las siguientes personas no son sus padres a menos que lo hayan adoptado:

- abuelos
- padres de crianza
- tutores legales
- hermanos mayores

(Sólo para la pregunta que trata sobre el nivel de educación, conteste para sus padres biológicos o adoptivos.)

La ayuda del estado de California y las sociedades domésticas

En su determinación de los requisitos para otorgar la ayuda económica estatal, California reconoce las sociedades domésticas.

- Si sus padres están en una sociedad doméstica registrada, a usted se le considerará como si fuera un estudiante con padres casados, incluyendo los requisitos financieros y de residencia.
- Si usted está en una sociedad doméstica registrada, se le considerará un estudiante casado.

Después de recibir su Informe de Ayuda de California, vaya a www.csac.ca.gov/pubs/forms/grnt_frm/g-37.pdf para llenar el formulario para declarar una sociedad doméstica registrada (Registered Domestic Partnership Reporting Form) para que la Comisión de Ayuda Estudiantil de California pueda evaluar con más detalle si reúne los requisitos para recibir ayuda del estado de California. Para obtener más información sobre las sociedades domésticas registradas, visite el sitio www.sos.ca.gov/dpregistry.

El gobierno federal no reconoce las sociedades domésticas.

- Cuando llene su FAFSA, proporcione la información del padre o madre que proveyó más de la mitad de su manutención.
- Si es un estudiante independiente en una sociedad doméstica, sólo proporcione su información.

3

Llene la FAFSA en línea

La forma más fácil y rápida de llenar la FAFSA es en línea en www.fafsa.ed.gov; es fácil, rápida y segura. (O llame al 800.433.3243 para pedir que le envíen una FAFSA impresa.) La FAFSA está disponible en español. Presente su FAFSA tan pronto como sea posible a partir del 1 de enero y antes de la fecha límite que ocurra primero.



Éstos son algunos consejos que le ayudarán a presentar la FAFSA con éxito.

- **¿No tiene una computadora?** Piense en usar una en su escuela o biblioteca. Usted puede guardar su FAFSA hasta por 45 días para no tener que llenarla de una sola vez.
- **Programa una hora.** El llenado de la FAFSA debe tomarle alrededor de una hora si tiene frente a usted la planilla de preparación para la FAFSA en la Web.
- **No envíe (o feche) su FAFSA impresa antes del 1 de enero.** Ésta se le devolverá sin procesar y deberá enviarla de nuevo.
- **Llene la FAFSA 2010-11 para solicitar ayuda para el año escolar 2010-11.** (Para las escuelas que tienen admisiones todo el año e inicios de clases continuos, comuníquese con la oficina de ayuda económica para saber qué FAFSA enviar.)
- **No se aceptan copias o faxes de la FAFSA.**
- **No envíe ningún formulario fiscal, cartas de explicación u otros materiales junto con su FAFSA—éstos serán destruidos.** Si usted o su familia tienen circunstancias inusuales que usted cree que se deben tomar en cuenta, llene la FAFSA lo mejor que pueda. Después, envíe cualquier información adicional directamente a la oficina de ayuda económica de todas las universidades que está considerando para obtener una evaluación de “determinación profesional.”
- **Lea todas las instrucciones, realice cada paso en detalle y revise cuidadosamente sus respuestas.** Los errores por descuido pueden retrasar el proceso, lo que puede significar perder las fechas límite y el dinero.
- **Asegúrese de que su nombre coincida con el nombre que aparece en su tarjeta de Seguro Social.** Usar un apodo retrasará el proceso. Si cambia de nombre, actualice sus registros en la Administración del Seguro Social en www.ssa.gov. (También notifique a la Administración del Seguro Social si se convierte en ciudadano de los EE.UU.)
- **Guarde una copia de su FAFSA para sus registros.** También guarde copias de los registros financieros que uso para llenar la FAFSA. Su universidad podría pedirle verlos.
- **Firme electrónicamente su FAFSA** usando su PIN de la ayuda federal para estudiantes y proporcione una dirección de correo electrónico para recibir al instante un cálculo aproximado de su contribución familiar prevista (EFC). Su solicitud también será procesada rápidamente, generalmente de tres a cinco días.
- **Si aún no tiene un PIN, ahora puede recibir uno al instante al llenar su FAFSA.** Si más adelante descubre que su número de Seguro Social y su nombre no coinciden, tendrá que firmar manualmente su Informe de Ayuda Estudiantil (SAR).
- **Si proporciona una dirección de correo electrónico,** obtendrá una confirmación instantánea de la recepción de su FAFSA, la cual debe imprimir y guardar.
- **Use su PIN para verificar el estado de su FAFSA,** corregir o imprimir el Informe de Ayuda Estudiantil, o ver los registros de su ayuda económica federal en www.nslds.ed.gov. Asegúrese de mantener su PIN confidencial. No proporcione su PIN a ninguna persona, ni siquiera a alguien que trabaja en una oficina de ayuda económica, o que le ayude a llenar la FAFSA.
- **Si desea que otras universidades reciban la información de su FAFSA,** visite www.fafsa.ed.gov (o llame al 800.433.3243). Si tiene que eliminar una universidad antes de añadir una nueva, asegúrese de que la primera universidad ya haya recibido su información.

consejo

Si va a enviar la FAFSA o cualquier otra solicitud por correo, es buena idea obtener un certificado de envío de la oficina de correos (\$1.15 aparte del franqueo) como prueba de que cumplió con la fecha límite.

Obtenga ayuda gratis

En persona

Pida ayuda a su escuela, asista a una noche de ayuda económica organizada por su escuela o planee asistir a un taller gratis de Cash for College de California en enero o febrero. Muchos talleres tienen personal que habla español y otros idiomas. Visite www.californiacashforcollege.org para obtener información sobre fechas y lugares.

En la Web

Obtenga ayuda con sus preguntas en www.fafsa.ed.gov o haga clic en el “Live Help” durante el horario de atención. Visite el sitio www.studentaid.ed.gov/completfafsa para obtener ayuda para llenar la versión impresa de la FAFSA.

Teléfono

Llame gratis al 800.433.3243 de lunes a viernes y hasta las 9 p.m. (hora del Pacífico), y en horario extendido durante el fin de semana (TTY 800.730.8913).

El costo de asistencia de su universidad (COA)

Cada universidad tiene su propio presupuesto estudiantil o costo de asistencia (**COA**), el cual incluye matrícula, cuotas, libros, útiles escolares, alojamiento, alimentos, transporte y gastos personales durante el año escolar. También puede incluir dinero para una computadora.

Su COA variará dependiendo de donde viva (con sus padres, fuera o dentro del campus) y de la universidad a la que asista. Si tiene hijos u otros dependientes que requieren de cuidado mientras usted asiste a clases, su COA puede incluir estos gastos. Si tiene una discapacidad, informe a la oficina de ayuda económica de su universidad de cualquier gasto relacionado que todavía no está cubierto.

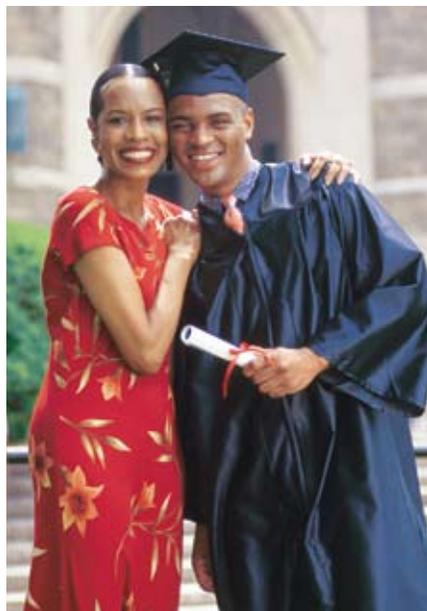
Su necesidad económica

Cada universidad que incluya en su FAFSA, y en la cual sea aceptado, determinará la ayuda económica que puede recibir, lo que también se le conoce como necesidad económica comprobada.

$$\begin{array}{r} \text{Su costo de asistencia} \\ - \text{Su contribución familiar prevista} \\ \hline = \text{Su necesidad económica comprobada} \end{array}$$

Su necesidad económica variará de una universidad a otra debido a que cada universidad tiene su propio COA. Puede encontrar más información sobre las ofertas de ayuda económica y sobre cómo evaluarlas en las páginas 33-34.

Su contribución familiar prevista (EFC)



Su contribución familiar prevista, o **EFC**, es la cantidad de dinero que el gobierno cree que usted y su familia pueden aportar de forma razonable para su educación durante el año escolar. Esta contribución se calcula usando la fórmula federal para evaluar la información que usted provee en su FAFSA; encontrará su EFC en su Informe Estudiantil de Ayuda (SAR), el cual recibirá después de enviar su FAFSA.

Su EFC permanecerá igual sin importar a que universidad asista. Sin embargo, usted puede reunir los requisitos para recibir diferentes tipos y montos de ayuda en diferentes universidades, ya que cada universidad tiene su propio costo de asistencia (COA) y fondos de ayuda económica.

Recuerde que su EFC puede o no ser el monto real que termine pagando por sus estudios universitarios. Por ejemplo, el costo de asistencia de su universidad incluye los costos reales por concepto de matrícula y cuotas, así como los costos promedio por concepto de alojamiento, alimentos, transporte y gastos personales. Usted puede gastar menos o más que esos costos. Si su universidad no puede satisfacer toda su necesidad económica, su contribución real podría ser mayor a la EFC calculada.

Su EFC determinará los tipos y montos de ayuda estatal y federal que puede recibir.

Si es un estudiante **DEPENDIENTE, su EFC estará basado en:**

- sus ingresos y los ingresos de sus padres,
- sus bienes y los bienes de sus padres,
- la edad del padre o madre de mayor edad que viva en su hogar,
- el número de integrantes familiares que vivan en su hogar,
- el número de integrantes familiares (que no sean sus padres) que asistirán a la universidad durante el próximo año escolar, y
- el estado de residencia legal de sus padres.

Si es un estudiante **INDEPENDIENTE, su EFC tomará en cuenta:**

- sus ingresos y bienes así como los de su cónyuge, si está casado;
- el número de hijos y otros dependientes en su hogar;
- el número de integrantes familiares que asistirán a la universidad durante el próximo año escolar; y
- su estado de residencia legal.



¡puede recibir una beca adicional hasta por \$4,000 si solicita ayuda económica a más tardar el

2 de marzo!

Estudiantes de último año: asista a un taller de Cash for College de California en enero o febrero. No sólo recibirá ayuda para llenar su FAFSA: si realiza una evaluación de egreso y presenta la FAFSA y su GPA verificado para las becas Cal Grant antes del **2 de marzo**, también podría recibir una beca de \$1,000. Se otorgará al menos una beca de \$1,000 por cada taller Cash for College autorizado que se lleve a cabo en las comunidades de California, lo que representa más de 1,000 becas en total.

Los beneficiarios de las becas serán seleccionados al azar entre los solicitantes que reúnan los requisitos y se les notificará en mayo o junio del 2010. Una nueva beca de Cash for College basada en el desempeño se está ofreciendo en determinadas regiones del estado que participan en un estudio nacional. Los estudiantes que asistan a un taller, presenten la documentación necesaria para participar en el estudio de la beca y soliciten una

beca Cal Grant antes del plazo del **2 de marzo**, podría reunir los requisitos para recibir hasta \$4,000 en becas.

Usted puede utilizar esta beca a partir del otoño del 2010 en una institución acreditada que otorgue títulos de dos o cuatro años en los Estados Unidos, si asiste al menos a tiempo parcial y estudia para obtener un título universitario de dos o cuatro años. Para obtener información sobre fechas y lugares, vaya a **www.californiacashforcollege.org**. Los talleres se llevan a cabo en escuelas secundarias, universidades y centros comunitarios en todo el estado, a menudo cuentan con personal que habla español u otros idiomas y proveen información sobre ayuda para pagar la matrícula para residentes del estado AB 540.

consejo

El procesador de la FAFSA federal sólo procesa su solicitud; no otorga o niega la ayuda económica.

4

Envíe otras solicitudes

Algunas universidades usan la FAFSA así como solicitudes adicionales (como el CSS/Financial Aid PROFILE®) para otorgar el dinero que tienen para la ayuda económica privada. Al contrario de la FAFSA, cuesta dinero enviar el PROFILE y sólo está disponible en <http://profileonline.collegeboard.com>.

Pregunte en la oficina de ayuda económica de cada universidad a la que esté considerando asistir sobre los formularios que se requieren para solicitar ayuda económica. También pregunte por las fechas límites y si dicha fecha es la fecha postal (o la fecha en la que se transmitió electrónicamente la solicitud) o la fecha de recepción.

Además, algunos programas de ayuda estatales piden sus propios formularios de solicitud además de la FAFSA.

¿Va a cambiar de escuela?

Si va a cambiar de escuela, recuerde que su ayuda económica podría no irse automáticamente con usted o permanecer igual. Para obtener más información, comuníquese con la oficina de ayuda económica de su universidad, y asegúrese de preguntar por las fechas límite. Para saber si su beca Cal Grant o Chafee de California cambiará en su nueva escuela, puede consultar el sitio WebGrants for Students en www.webgrants4students.org.

Concesiones GEAR UP



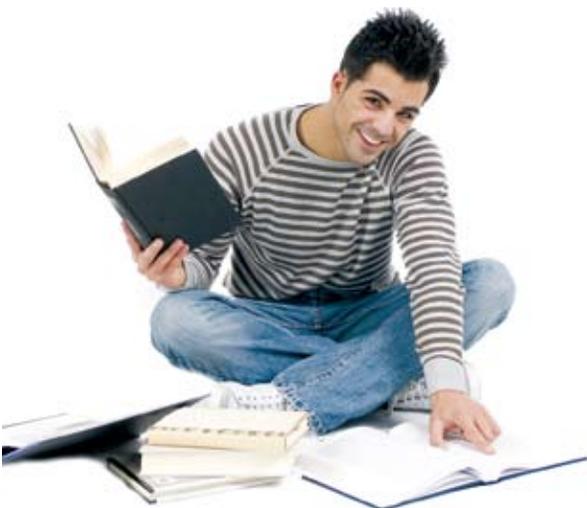
Si recibió una concesión federal GEAR UP para pagar la universidad mientras estaba en la escuela intermedia (middle school), puede usar los fondos para pagar la universidad si termina su educación secundaria (high school) a tiempo y se inscribe en una escuela de estudios superiores en un plazo de un año. La carta anual que recibe en el otoño de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California le explicará cómo acceder a su concesión. Encuentre información general sobre el programa GEAR UP en www.castategearup.org. Si tiene preguntas, llame gratis al 888.224.7268 o envíe un correo electrónico a Gear-Up@csac.ca.gov.

Solicitud de una beca Cal Grant

Su boleto al éxito: dos formularios, dos pasos

- 1** Presente la FAFSA tan pronto como sea posible a partir del 1 de enero y a más tardar el **2 de marzo**, que es la fecha límite para la fecha postal (o la fecha de transmisión electrónica).
- 2** Envíe su GPA verificado para las becas Cal Grant (o bajo ciertas circunstancias, sus calificaciones del GED, SAT o ACT) a más tardar en la fecha límite del **2 de marzo**.

- **Si es un estudiante de último año de secundaria**, debe solicitar una beca Cal Grant por Derecho entre el 1 de enero y el 2 de marzo, o a más tardar el 2 de marzo del año posterior al que se gradúe o reciba su GED.
- **Si planea asistir a una universidad comunitaria de California en el otoño**, tiene un segundo plazo límite que es el 2 de septiembre. Sin embargo, debe tratar de cumplir con el plazo límite del 2 de marzo, ya que el número de becas Cal Grant para los estudiantes que las solicitan en el otoño es limitado.
- **Si reúne los requisitos para recibir una concesión de beca Cal Grant por Derecho de Transferencia**, debe enviar la FAFSA y su GPA verificado de una universidad comunitaria entre el 1 de enero y el 2 de marzo del año en que planea transferirse a una universidad de cuatro años.
- **Las becas Cal Grant proveen ayuda para pagar la matrícula y las cuotas** y/o ayuda con los costos de acceso dependiendo del tipo de beca Cal Grant (Por Derecho, Competitiva o Cal Grant C).



Su GPA verificado para las becas Cal Grant

Puede presentar su GPA verificado antes de la FAFSA, a partir de 1 de noviembre. Algunas escuelas envían automáticamente el GPA de sus estudiantes de forma electrónica; consulte con su consejero escolar. Si su escuela no presenta los GPA de forma electrónica, usted deberá llenar el formulario de verificación del GPA para las becas Cal Grant (Cal Grant GPA Verification Form) y entregárselo a un funcionario de la escuela para que lo verifique antes de enviarlo a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California (el GPA no se puede presentar en línea). Encontrará el formulario en www.calgrants.org. Dé bastante tiempo a su escuela para que lo certifique antes del **2 de marzo**.

Si está planeando realizar estudios técnicos o profesionales, puede ser considerado para una beca Cal Grant C, incluso si no presenta su GPA verificado. Incluso si este es el caso, se le anima a enviar su GPA ya que esto puede ayudarle a aumentar sus probabilidades de recibir una beca.

Cómo calcular su promedio de calificaciones (GPA) para las becas Cal Grant

Estudiantes de secundaria (high school)

El GPA para las becas Cal Grant se calculará con base en una escala de 4.00 (hasta dos posiciones decimales)

y no se agregará una ponderación adicional por honores y cursos de Colocación Avanzada (Advanced Placement) o Bachillerato Internacional (International Baccalaureate).

Su GPA debe incluir:

- todas las calificaciones de su segundo año (sophomore),
- todas sus calificaciones del verano siguiente a su segundo año,
- todas las calificaciones de su tercer año (junior),
- todas las calificaciones del verano siguiente a su tercer año, y
- las calificaciones de las clases que reprobó y que no haya repetido antes de enviar su GPA verificado.

Si hace la solicitud después de su cuarto año de secundaria (senior), su GPA debe incluir lo siguiente:

- las calificaciones de su cuarto año.

Su GPA no debe incluir:

- las calificaciones de educación física,
- calificaciones del Reserve Officers' Training Corps, o
- calificaciones de cursos compensatorios (remedial). (Los cursos compensatorios son aquellos que no se toman en cuenta para graduarse de la escuela secundaria.)

Recuerde que el GPA de admisión a la universidad se calcula de forma diferente.

consejo

¡Haga la solicitud pronto! Si necesita corregir o actualizar la información de su FAFSA, y espera hasta justo antes del 2 de marzo, podría no haber tiempo suficiente para hacer las correcciones antes de que se determine si reúne los requisitos para recibir una beca Cal Grant.

¿No tiene un GPA de 2.0?

Si su GPA para el segundo y tercer año de secundaria es menor a 2.0 (y si no planea realizar estudios técnicos o profesionales) deberá mejorar sus calificaciones en su último año. Usted puede solicitar una beca Cal Grant a más tardar el 2 de septiembre si asistirá a una universidad comunitaria de California, o a más tardar el 2 de marzo del año que se graduó (cuando su GPA incluirá las calificaciones de su último año o cuando haya tenido la oportunidad de mejorar su GPA tomando cursos en una universidad comunitaria).

Recién graduados de la escuela secundaria

Deberá ir a su escuela secundaria para solicitar su GPA para poder solicitar una beca Cal Grant a más tardar el **2 de marzo** del año posterior al que se graduó.

Estudiantes universitarios

Mejore su GPA para obtener una beca Cal Grant B

Usted puede mejorar o “restablecer” su GPA para obtener una beca Cal Grant B Competitiva tomando cursos en una universidad comunitaria de California. Su nuevo GPA se calculará si ha obtenido al menos 16, pero menos de 24, unidades semestrales aplicables a un título.

Su GPA de la universidad

Si ha tomado al menos 24 unidades semestrales aplicables a un título, 36 unidades trimestrales o el equivalente en cualquier universidad o instituto de formación profesional, su GPA para las becas Cal Grant se calculará usando las calificaciones de los estudios universitarios que realizó antes de la fecha en que su universidad certifique su GPA. (Si ha tomado menos de 24 unidades semestrales, deberá trabajar con su escuela secundaria para presentar un GPA calculado usando las notas de su escuela secundaria o su GPA restablecido, el cual se puede usar sólo para la beca Cal Grant B Competitiva.)

Otras opciones

Si recibió enseñanza en el hogar o asistió a una escuela que no otorga calificaciones, no está completamente avalada por una agencia de acreditación regional o no tiene una lista de cursos aprobada por la Universidad de California, debe enviar el resultado del examen GED, SAT o ACT. Si tiene un GPA con una antigüedad mayor a cinco años, puede presentar la calificación de un examen en lugar del GPA. Todas las calificaciones de los exámenes deben presentarse usando la versión impresa del formulario de verificación de GPA para las becas Cal Grant (Cal Grant GPA Verification Form) que está disponible en www.calgrants.org.



También se necesita de su participación: es su responsabilidad asegurarse de presentar tanto su FAFSA como su GPA verificado para las becas Cal Grant a más tardar en la fecha límite para la solicitud.

De seguimiento a su beca Cal Grant 24 horas al día, 7 días a la semana, con WebGrants for Students

Obtenga respuestas a sus preguntas sobre su solicitud o concesión de una beca Cal Grant (o beca Chafee de California) yendo a www.webgrants4students.org. Sólo conéctese y cree una cuenta segura que podrá usar en cualquier momento durante el proceso de solicitud de ayuda económica, y mientras tenga una beca Cal Grant o Chafee. Puede asegurarse de que su GPA y solicitudes fueron recibidas, imprimir una copia de su Informe de Ayuda de California, revisar cualquier pago de beca o indicar un cambio en su dirección o universidad.

Renovación de las becas Cal Grant

Su beca Cal Grant se renovará automáticamente si continúa cumpliendo con los requisitos, manteniendo un progreso académico satisfactorio (a juicio de su universidad) y si tiene necesidad económica. Deberá presentar la FAFSA otra vez, pero no su GPA. El campus al que asistirá evaluará si reúne los requisitos, así que asegúrese de incluir esa universidad en su FAFSA.

¿Todavía tiene preguntas sobre su solicitud de una beca Cal Grant?

Hay representantes de apoyo a estudiantes que pueden ayudarlo. Simplemente llame a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California al teléfono gratuito 888.224.7268, de lunes a viernes, entre la 1 y las 4:50 p.m., seleccione una opción del menú y revise el estado de su solicitud. Puede obtener un informe de su FAFSA o su GPA verificado, saber si recibió una concesión y, de ser así, conocer la cantidad.



Talleres Cash for College

¡Obtenga ayuda para llenar su FAFSA y podría recibir una beca de \$1,000 si reúne los requisitos! Asista a un taller de Cash for College en enero o febrero. Para obtener información sobre las fechas y los lugares: www.californiacashforcollege.org.

Los montos de las becas Cal Grant se basan en la asistencia a tiempo completo, así que si usted asiste a la escuela menos de medio tiempo, su concesión podría reducirse. Para recibir una beca Cal Grant, debe estar inscrito al menos a medio tiempo (al menos seis unidades por semestre o el equivalente). Sin embargo, se puede hacer una excepción en el período académico final de su programa de cuatro años si sólo necesita unas cuantas unidades para graduarse.

Aún no termina.

5 Revise su Informe de Ayuda Estudiantil (SAR)

Si presenta su FAFSA en línea y provee todas las firmas electrónicas requeridas y una dirección de correo electrónico, por lo general recibirá su Informe de Ayuda Estudiantil, o SAR, dentro de un plazo de 72 horas. Si envía la versión impresa de la FAFSA, podría tomar hasta tres semanas.

El SAR contiene la información que proporcionó en la FAFSA e incluye su contribución familiar prevista (EFC) para el año escolar. Busque este número a un lado de la palabra “EFC,” en la parte superior de su SAR (no tendrá un signo de dólares). Si hay algún número al lado de la palabra EFC (incluso si son ceros), entonces se calculó su EFC. Por ejemplo, un EFC de 02500 significa que su EFC será de \$2,500. Su EFC puede ser mayor o menor de lo que terminará pagando en realidad por la universidad (vea un ejemplo de un SAR en la página 32).

Si no hay números, su SAR está incompleto y usted deberá proveer más información o hacer correcciones para que se pueda calcular su EFC.

Revise su SAR de inmediato para verificar que sea exacto y siga las instrucciones si debe hacer correcciones. Si no recibe su SAR dentro de un plazo de tres semanas, o si necesita otra copia, vaya a www.fafsa.ed.gov o llame al 800.433.3243.

Todas las universidades que incluya en la FAFSA recibirán la información de su SAR. La Comisión de Ayuda Estudiantil de California también lo recibirá para evaluar si reúne los requisitos para recibir una beca Cal Grant y otra ayuda del estado de California, siempre y cuando usted incluya al menos una universidad de California e indique que es residente de California.

6 Revise su Informe de Ayuda de California (CAR)

- **Si le ofrecen una beca Cal Grant, recibirá un Informe de Ayuda de California, o CAR,** a través del correo de parte de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California con un cálculo aproximado de su beca Cal Grant (vea un ejemplo de un CAR en la página 32). Su CAR contendrá las primeras tres universidades de California (que incluyó en su FAFSA) donde puede usar su beca Cal Grant. Su universidad verificará si reúne los requisitos para recibir una beca Cal Grant y el monto de su beca.
- **Si necesita hacer correcciones** (por ejemplo un cambio de universidad), use el formulario de cambios para nuevos beneficiarios (New Recipient Change Form) que recibió junto con su carta o vaya a www.webgrants4students.org. Elija la opción “Forms/Applications” en la parte derecha.
- **Si presentó tanto la FAFSA como su GPA verificado para las becas Cal Grant** pero no se le otorgó una beca, recibirá una notificación explicando la razón.
- **Si sólo presentó la FAFSA y no el GPA**—y no planea realizar estudios profesionales o técnicos, no recibirá una carta porque no cumplió con los requisitos de solicitud de las becas Cal Grant.
- **Si asistirá a una universidad comunitaria de California en el otoño** y presentó tanto su FAFSA como su GPA verificado antes del 2 de septiembre, recibirá una carta a principios del otoño indicando si reúne los requisitos para recibir una beca Cal Grant.



consejo

Incluso si piensa que su familia tiene mucho dinero y por lo tanto no reúne los requisitos, debe solicitar la ayuda económica. No pierda la oportunidad de recibir becas y otro tipo de dinero como son los préstamos de bajo interés para los estudios.

Su SAR— en línea o impreso

La forma en que presente su FAFSA (en línea o impreso) y el proporcionar o no una dirección de correo electrónico determinará el tipo de SAR que reciba. (Si envía la versión en español de la FAFSA, recibirá su SAR en español.)

- Si envía la FAFSA en línea o impresa y proporciona una dirección de correo electrónico, recibirá un correo electrónico con un enlace a la información de su SAR en la Web.
- Si envía la FAFSA en línea sin una dirección de correo electrónico, recibirá una confirmación impresa del SAR. Ésta tendrá toda la información que usted proporcionó en la FAFSA, pero no se puede utilizar para hacer correcciones. Para hacer correcciones a su SAR, usted tendrá que ir a www.fafsa.ed.gov y utilizar su PIN; o puede solicitar una versión impresa del SAR.
- Si envía la FAFSA impresa sin una dirección de correo electrónico, recibirá un SAR impreso en el cual podrá hacer cualquier corrección; o use su PIN para hacer correcciones en www.fafsa.ed.gov.

consejo

Si presentó tanto la FAFSA como su GPA verificado para las becas Cal Grant antes del plazo del 2 de marzo, pero no recibe un Informe de Ayuda de California o una carta antes del 30 de abril, o si tiene preguntas, vaya a www.webgrants4students.org, llame al 888.224.7268 o envíe un correo electrónico a studentsupport@csac.ca.gov.

ejemplos de SAR y CAR

Aquí están unos ejemplos del Informe de Ayuda Estudiantil (SAR) y del Informe de Ayuda de California (CAR), para que usted conozca su aspecto. (El SAR por lo general tiene varias hojas de largo.)

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
FEDERAL STUDENT AID
START HERE. GO FURTHER.

STUDENT AID REPORT

WWW.FAFSA.ED.GOV 1-800-4-FED-AID (TTY: 1-800-730-8913) OMB No.1845-0008

APRIL 17, 2008 DATA RELEASE NUMBER (DRN): 2401
000117C041 EXPECTED FAMILY CONTRIBUTION (EFC): 02600 C

CHRISTOPHER E. STUDENT
1234 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZABCD
ABCDEFGHIJKLMNOPQ, MD 12345

Dear CHRISTOPHER E. STUDENT,

Your Student Aid Report (SAR) summarizes the information you submitted on your 2008 - 2009 Free Application for Federal Student Aid (FAFSA).

Application Status (review the checked boxes)

Your FAFSA appears to be complete. **Review the data on pages 3-8 of your SAR** and make corrections or updates if necessary. The school(s) listed on your FAFSA will receive your information.

Federal Student Aid Eligibility (review the checked boxes)

The data submitted on your FAFSA is used to calculate your Expected Family Contribution (EFC), which is 02600. The EFC is **not** the amount of money that your family must provide. Rather, you should think of the EFC as an index that colleges use to determine how much financial aid you would receive if you were to attend their school. Financial aid may include grants, loans, and/or work-study. This award information will vary from college to college because the cost of attending each is different. Please note that your EFC is subject to change if you update or correct your FAFSA.

Based on your EFC it appears that you may be **eligible** for a Federal Pell Grant. You may also be eligible for other Federal grants, low-interest student loans, and work-study opportunities.

We sent your information to other federal agencies to verify your eligibility for federal student aid and there appears to be an issue with the information provided on your application. **Review the checklist on page 3 for instructions on how to resolve these issues.**

You should keep this SAR for your records!

X9X999999 999 PAGE 1 OF 8 123456789ST01

Cal Grant Program Award Announcement
California Aid Report (CAR)



Congratulations! The California Student Aid Commission (CSAC) has offered you an estimated Entitlement Cal Grant award. This CAR contains important information about your Cal Grant. Please note that the information provided below is based on the information you provided on your FAFSA and is considered an estimated award. Please be aware that this award offer may be withdrawn or reduced pending approval of the final state budget.

• STUDENT NAME	Date	06/15/09
• 1234 ANY AVE	Grant ID Number	E
• CITY, CA ZIP CODE	CSAC ID Number	
	Academic Year	2009-10

Award Information

<u>School Choice, as listed on your FAFSA:</u>	<u>Cal Grant A</u>	<u>Cal Grant B</u>
UNIV OF CA - DAVIS	\$7,788	SEE CODE #1
AMERICAN RIVER COLLEGE	CC RESERVE	\$1,551
POMONA COLLEGE	\$9,708	SEE CODE #1

How to activate and retain your Cal Grant award:

1. Log on to www.webgrants4students.org and create your WebGrants for Students account. This is how you view the status and terms of your Cal Grant, make schools changes and request a leave of absence. To retain your award, it is very important to keep your account information current.
2. If the first school listed above is not the school you plan to attend, when you decide on the school you will attend, please log on to your WebGrants for Students account and change your school of attendance.
3. If your Cal Grant award does not appear on your financial aid award notification from your school, contact the college Financial Aid Office at the school you plan to attend and notify them of your Cal Grant offer.
4. To be eligible for this Entitlement Cal Grant award, you must have satisfied all high school graduation requirements. In late spring, CSAC will be requesting confirmation of your high school graduation.
5. Go to www.webgrants4students.org and read the Important Facts About Your Cal Grant fact sheet. This contains important information on how to activate, retain and renew your Cal Grant award offer.

If you have been offered a Cal Grant A and you choose to attend a California Community College, you will not receive any payments while attending community college. Instead, CSAC will hold the potential grant in a status called Community College Reserve for up to two years and, potentially, for an additional year with an extension request from the student. You may activate the Cal Grant A award by putting a school change request on WebGrants and by attending in an AA or BA/BS program at a non-community college in California. To keep your eligibility for a Community College Reserve award, you must be enrolled for the fall term 2009-10.

PRIVACY STATEMENT: Please be aware, grant award information for students who are 18 years of age or older will only be released to parents or guardians only with written authorization from the student.

Diana Fuentes-Michel, Executive Director
California Student Aid Commission

¿Va a solicitar una beca Cal Grant? Espere estos dos importantes formularios:

SAR (Student Aid Report) = Informe de Ayuda Estudiantil (del gobierno federal)

CAR (California Aid Report) = Informe de Ayuda de California (de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California)

7

Evalúe sus ofertas de ayuda económica

La oficina de ayuda económica de las universidades en la lista de su FAFSA (en las que ha sido o será aceptado) le proporcionará una evaluación de los tipos y montos de la ayuda económica que puede recibir si presentó las solicitudes de ayuda económica requeridas y cumplió con las fechas límite. Si su universidad le pide más información, asegúrese de contestar de inmediato.

Su oferta podría incluir el costo de asistencia de su universidad para el año; el monto que se cubrirá con una mezcla de becas, programas de trabajo y estudio, préstamos y otro tipo de ayuda; y el monto que usted deberá contribuir. También puede incluir una descripción de los términos y condiciones para recibir la ayuda y la fecha límite para aceptar o rechazar la oferta.

Sus ofertas generalmente variarán de una universidad a otra, así que es buena idea esperar hasta obtener las respuestas de todas las universidades antes de tomar una decisión; pero no espere mucho ya que puede dejar pasar las fechas límite. O puede aceptar la oferta de una universidad mientras espera la respuesta de la escuela de su elección. Sólo cerciorase de informar a la primera universidad si decide más adelante rechazar su oferta.

Recuerde que **no tiene que aceptar el paquete completo de ayuda sino que puede elegir la ayuda que desee**. Sin embargo, si decide rechazar la ayuda, ésta podría ya no estar disponible si cambia de parecer. Si le ofrecen un préstamo, recuerde que aceptar un préstamo significa aceptar la responsabilidad de pagarlo. Use la hoja de cálculo en la página 34 para que le ayude a evaluar las ofertas de ayuda económica que reciba.



Preguntas que debe hacer cuando compare las ofertas de ayuda económica

- ¿Qué fechas límite debo tener en cuenta?
- ¿Cuál es el costo anual de asistencia de la universidad? (Si tiene circunstancias especiales, informe a la oficina de ayuda económica.)
- ¿Cuánto han aumentado los costos en cada uno de los últimos tres años?
- ¿Qué parte de la ayuda son becas? ¿Son renovables todos los años? ¿El monto aumentará si su matrícula u otros costos suben? ¿Hay condiciones y términos específicos para renovar?
- ¿Están disponibles becas por mérito? De ser así, ¿cómo puedo solicitarlas?
- Si le ofrecen un programa de trabajo y estudio o de empleo para estudiantes, ¿cuántas horas necesitará trabajar a la semana? ¿Cuál es el pago por hora y la disponibilidad de empleos? ¿Estos empleos están relacionados con su programa de estudios o su objetivo profesional?
- ¿Cuánta ayuda en préstamos le ofrecen? ¿Cuál es la tasa de interés? ¿Cuáles son los términos y condiciones para cada préstamo?
- ¿Qué comisiones tendrá que pagar por su préstamo federal? Se puede deducir una comisión por apertura o una comisión de garantía federal de hasta el 1 por ciento de cada desembolso de préstamo.
- Si las becas o préstamos federales no cubren el total de su ayuda económica calculada, ¿puede tomar un poco más de sus ahorros, obtener un trabajo a medio tiempo, buscar otras opciones y/o recortar sus gastos? ¿O necesita pedir más dinero prestado?
- ¿La universidad ofrece un plan de pago que le permitirá distribuir sus pagos durante todo el año escolar?
- En su programa de estudios, ¿cuál es la deuda promedio por préstamo de los graduados en general y de los graduados en su carrera?
- ¿Qué pasa con su ayuda económica si recibe una beca externa?
- ¿Cuál será la ayuda económica que le otorguen en los años siguientes?

Evalúe cuidadosamente todas las ofertas de ayuda económica

Una forma rápida de comparar las ofertas y determinar sus costos netos es restar todas becas y otro tipo de ayuda gratis a su costo de asistencia. Tenga en cuenta que los colegios tienen diferentes maneras de otorgar ayuda económica, así como diferentes costos de asistencia.¹

UNIVERSIDAD

Costo de asistencia

Matrícula y cuotas	_____	_____	_____
Alojamiento y comida ²	_____	_____	_____
Libros y materiales	_____	_____	_____
Subsidio para computadora	_____	_____	_____
Otras cuotas	_____	_____	_____
Otros costos	_____	_____	_____
Total de costos de la universidad (A)	_____	_____	_____

AYUDA EN FORMA DE BECAS POR NECESIDAD/MÉRITO

Beca Federal Pell	_____	_____	_____
Beca para el Fomento de la Competitividad Académica (Federal Academic Competitiveness Grant)	_____	_____	_____
Beca Nacional SMART (National SMART Grant)	_____	_____	_____
Beca Federal Complementaria para la Oportunidad Educativa (Federal Supplemental Educational Opportunity Grant)	_____	_____	_____
Beca Cal Grant	_____	_____	_____
Otro tipo de becas por necesidad	_____	_____	_____
Becas por mérito	_____	_____	_____
Total de la ayuda en forma de becas por necesidad/mérito (B)	_____	_____	_____

Sus costos netos (A - B)

PRÉSTAMOS

Préstamo Federal Stafford con subsidio	_____	_____	_____
Préstamo Federal Stafford sin subsidio	_____	_____	_____
Préstamo Federal Perkins	_____	_____	_____
Préstamo Federal PLUS para padres	_____	_____	_____
Préstamo Federal PLUS para graduados	_____	_____	_____
Préstamo de la universidad	_____	_____	_____
Préstamo privado	_____	_____	_____
Total de la ayuda en forma de préstamos (C)	_____	_____	_____

Total de la ayuda económica (B + C = D)

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

Costos pagados por usted (A - D)

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

Trabajo y estudio o empleo para estudiantes (E)

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

¹ No todas las universidades participan en todos los programas de ayuda económica que se enumeran aquí.

² Si alojamiento y comida no son parte del contrato de vivienda, verifique con la oficina de vivienda de su universidad o busque en el periódico local los costos de alquiler.

Verificación



El gobierno federal selecciona de manera aleatoria una de cada tres FAFSA para verificarlas. Si su FAFSA es seleccionada (habrá un asterisco después de su EFC en su SAR), su universidad le pedirá verificar su información financiera, generalmente pidiéndole una copia de su declaración de impuestos federal más reciente, los formularios W-2 u otros documentos financieros, así como una hoja de trabajo de verificación (Verification Worksheet). Por su parte, su universidad podría pedirle sus registros financieros para verificar si reúne los requisitos para recibir ayuda; algunas universidades eligen verificar los requisitos de todos los estudiantes.

consejo

Si su situación económica cambia después de enviar su FAFSA, comuníquese con su oficina de ayuda económica. Pregunte si su universidad tiene un proceso formal para manejar las solicitudes de reconsideración y prepárese para proveer documentación justificativa. No sea tímido: ¡es su futuro!

¿Cómo recibirá su ayuda económica?

Al comienzo de cada período académico, cualquier ayuda económica federal o estatal que reciba irá primero a su universidad para pagar la matrícula y las cuotas (y alojamiento y comida, si son provistos por su escuela). Dentro de las primeras semanas de clases, generalmente recibirá los fondos restantes para cubrir libros, útiles escolares, gastos de transporte y otros costos de asistir a la universidad. Cualquier beca que solicitó usted mismo se le enviará a usted o a su universidad. Para los programas de trabajo y estudio o de empleo para estudiantes, se le pagará después de que trabaje; generalmente cada dos semanas. Sin embargo, algunas escuelas aplican el salario que usted gana directamente a su cuenta estudiantil por concepto de saldos no pagados.

Recuerde que las universidades deben aplicar cualquier beca externa a su necesidad económica no satisfecha o reducir otro tipo de ayuda; estas becas no pueden sustituir a su EFC. Usted puede pedir a su escuela que reduzca la ayuda en forma de préstamos o de empleo para estudiantes en lugar de reducir la ayuda en forma de becas, pero la mayoría de las universidades tienen un procedimiento establecido para manejar las becas externas.

Es su responsabilidad crear un plan de gastos para asegurarse de que su ayuda económica le alcanzará para todo el período académico. Consulte la hoja de cálculo del plan de gastos que está en la página 40.



Vuelva a solicitar ayuda todos los años

La mayoría de las concesiones de ayuda económica se consideran "nuevas" cada año escolar, así que deberá enviar la FAFSA todos los años. Use su PIN para encontrar su FAFSA en www.fafsa.ed.gov a partir del 1 de enero.

Simplemente actualice cualquier información que haya cambiado, como sus ingresos o el número de integrales familiares; llene las áreas en blanco y revise su lista de universidades.

Usted puede seguir recibiendo cualquier ayuda federal o estatal que recibió el año anterior siempre y cuando todavía cumpla con los requisitos. En la mayoría de los casos, esto incluye tener un progreso académico satisfactorio, así que asegúrese de entender las políticas de su escuela.



Derechos y responsabilidades

Usted tiene el **DERECHO** de preguntar a la universidad:

- El costo de asistir y sus políticas de reembolso si se da baja.
- La forma en que determinan si está teniendo un progreso académico satisfactorio y las consecuencias si no es así.
- Que revele el porcentaje de sus estudiantes que finalizan los programas de la universidad y el porcentaje que se transfiere a otras escuelas.
- Su acreditación y permisos.
- El porcentaje de estudiantes que se colocan en trabajos relacionados con su programa de estudios.
- El tipo de ayuda económica que está disponible, incluyendo información sobre programas de ayuda económica universitarios, estatales y federales y no sólo préstamos.
- Las fechas límite para enviar solicitudes a cada programa de ayuda económica y la forma en que se seleccionan a los receptores.
- La forma en que determinan su necesidad económica, incluyendo la forma en que toman en cuenta en su COA los costos por concepto de matrícula, cuotas, vivienda, alimentos, transporte, libros, útiles escolares, gastos personales y gastos varios.
- El tipo de ingresos, activos y otros factores que se toman en cuenta en el cálculo de su EFC y el porcentaje de su necesidad económica (conforme lo determina la universidad) que se cubre.
- Una explicación de los diferentes elementos en su paquete de ayuda económica, y la fecha y la forma en que recibirá su ayuda.
- Una explicación de la forma en que determinó su oferta de ayuda económica.
- El porcentaje de su ayuda económica que debe pagar, y el porcentaje que es una beca o ayuda de regalo. Si le ofrecen un préstamo, tiene el derecho a saber la tasa de interés, la cantidad total que debe pagarse, los procedimientos para pagar, cuándo se debe iniciar el pago y cuánto tiempo tiene para pagar.
- Lo que debe hacer para que se le considere para obtener ayuda adicional si sus circunstancias económicas cambian.
- El efecto que las becas externas podrían tener sobre su ayuda económica.
- La forma en que puede volver a solicitar ayuda económica para años subsiguientes.



Usted tiene la **RESPONSABILIDAD** de:

- Investigar las universidades que está considerando.
- Revisar y evaluar toda la información sobre los programas de la universidad antes de inscribirse.
- Conocer las fechas límite para solicitar (o volver a solicitar) ayuda y cumplir con ellas. La declaración falsa intencional en una solicitud de ayuda económica federal es un crimen.
- Responder de forma puntual y proporcionar toda la documentación de verificación solicitada, correcciones a su solicitud de ayuda económica o información adicional a la entidad adecuada.
- Leer todos los formularios y acuerdos que firme y guardar copias de éstos.
- Preguntar a la oficina de ayuda económica de su universidad sobre empleos si se le aceptó en un programa de trabajo y estudio o empleo para estudiantes, incluyendo el número de horas que debe de trabajar, sus funciones, el pago y la forma en que se le pagará.
- Recibir asesoramiento de ingreso antes de recibir el primer desembolso de su préstamo y asesoramiento de egreso antes de dejar la escuela.
- Comparar los pagos mensuales del préstamo que espera pagar además de otros gastos con el sueldo neto previsto que recibirá después de la universidad.
- Entender la política para devolver la ayuda si usted recibe ayuda económica federal o estatal y abandona la escuela.
- Pagar sus préstamos, incluso si no termina sus estudios, no está satisfecho con ellos o no puede obtener un empleo.
- Notificar a su universidad y prestamista de forma oportuna de cambios en su nombre, dirección postal permanente, número de teléfono, matrícula, estado civil o recursos económicos.
- Solicitar un aplazamiento o una indulgencia de morosidad, o un cambio en los planes de pago, si tiene dificultades para realizar sus pagos mensuales.

Consejos para administrar bien el dinero

1

Organícese. Cree carpetas para sus estados de cuenta bancarios, cuentas de casa, pagos de seguros, solicitudes a universidades, documentos de la ayuda económica, documentos de préstamos y la correspondencia con su universidad y prestamista. Guárdelos en un lugar seguro.

2

Cree un plan mensual de gastos y sígalo. Primero, deberá saber cuales son sus ingresos y gastos. Para calcular sus gastos, anote todas las compras diarias durante al menos dos semanas para entender a dónde se está yendo su dinero. Además, analice los estados de cuenta de su banco o tarjetas de crédito al final de cada mes. Así tendrá una buena idea del número de cafés que compró, las veces que comió fuera, cualquier ropa, zapatos, libros u otros artículos que compró y de sus gastos de casa normales, como alquiler, servicios públicos y alimentos.

3

Busque y compare libros de texto. Busque en línea los libros de texto nuevos y usados. Compare el ISBN (todo libro tiene su propio número estándar internacional de libro que se ubica en la página de información sobre los derechos de autor) para estar seguro que está obteniendo la edición correcta. Además, pregunte si su universidad tiene un programa de alquiler o recompra de libros.

4

Evite usar tarjetas de crédito. Puede ser fácil obtener una tarjeta de crédito y aún más fácil meterse en problemas. Compare y no se fíe de las tasas bajas por introducción que se incrementan rápidamente. Tenga cuidado con las comisiones ocultas. Considere tener mejor una tarjeta de débito, pero aún así tendrá que leer la letra pequeña. Si tiene una tarjeta de crédito, pague su saldo total todos los meses. Si no puede hacerlo, pague más del pago mínimo.

5

Comience a ahorrar. Sin importar que tan poco, aparte algo todos los meses. Incluso \$20 al mes le crearán el hábito del ahorro y le ayudarán a crear un colchón para una emergencia económica.

6

Sepa cuánto necesita. Sus gastos durante la universidad son más que sólo la matrícula y las cuotas. Investigue los costos reales de casi todas las universidades del país explorando el sitio Web College Navigator en <http://collegenavigator.ed.gov> y el sitio Web del College Board en www.collegeboard.com.

7

¡Planee transferirse! ¿Qué pueden hacer por usted dos años y 60 unidades semestrales de crédito transferible que obtenga en una universidad comunitaria? Si usted cumple con los requisitos de GPA y de admisión, puede transferirse a una universidad de cuatro años sabiendo que ahorró miles de dólares en matrícula y cuotas. Todas las universidades comunitarias de California tienen un acuerdo con al menos uno de los campus de la Universidad de California o de la Universidad Estatal de California que facilita la transferencia si cumple con los requisitos. Algunas tienen acuerdos de transferencia con universidades independientes o de otros estados. Inscríbase en el centro de transferencias de su universidad comunitaria; es importante que sepa qué cursos necesita para poder cumplir con los requisitos de admisión y sacar el máximo provecho de sus opciones de ayuda económica. También puede visitar el sitio www.assist.org para obtener más información sobre las oportunidades de transferencia.



Guarde su tarjeta de crédito para emergencias

¿Está pensando usar su tarjeta de crédito para pagar la universidad? Piénselo mejor. Digamos que utiliza su tarjeta de crédito para pagar la matrícula de un semestre, dando un saldo de \$1,400. Si sólo hace el pago mínimo de \$56 cada mes (y sigue pagando un 4 por ciento de su saldo pendiente como ahora se requiere) a una tasa de interés del 18 por ciento, usted terminará pagando \$756 en intereses, ¡lo que es más de la mitad del importe original que cargó a su tarjeta! Los mismos \$1,400 en un préstamo federal le costarían a lo máximo alrededor de \$129 en interés pagando \$50 al mes a un 6.8 por ciento. ¡Esto es un ahorro de \$627!



Las **10** principales cosas que debe hacer para protegerse contra el robo de identidad:

- 1** Mantenga su número de Seguro Social, fecha de nacimiento, licencia de conducir, contraseñas, PIN e información bancaria confidenciales.
- 2** Nunca proporcione información personal o financiera por teléfono, a menos que usted haya hecho la llamada y sepa con quien está hablando.
- 3** Nunca responda los mensajes de correo electrónico que parezcan provenir de su banco, prestamista, universidad u otras personas pidiéndole información personal o financiera. Las compañías reales nunca le pedirían esta información por correo electrónico.
- 4** Nunca deje su información personal o financiera al descubierto en su dormitorio o departamento.
- 5** Tenga cuidado sobre el compartir información en las salas de chat, blogs o grupos de discusión, incluyendo Facebook y MySpace.
- 6** Asegúrese de que los sitios Web sean seguros antes de proporcionar su número de tarjeta de crédito u otra información personal. Busque sitios cuya dirección comience con "https" o que muestren un pequeño icono  de candado a un lado del campo de dirección o en la parte inferior derecha (pero fuera del área de visualización de la página Web).
- 7** Mantenga su computadora actualizada con los últimos parches y actualizaciones de software para reducir su vulnerabilidad a los piratas informáticos en línea.
- 8** Obtenga su informe crediticio gratis en **www.annualcreditreport.com**. Revíselo al menos una vez al año. Esté atento a cuentas desconocidas y direcciones incorrectas que son señales del robo de identidad.
- 9** Destruya todos los documentos que contengan su número de Seguro Social, números de cuentas bancarias y otra información personal antes de tirarlos.
- 10** ¿Va a deshacerse de su teléfono celular o computadora vieja? Asegúrese de primero destruir cualquier información personal que tenga almacenada.



Para obtener más información, visite www.idtheftcenter.org www.ftc.gov/idtheft



PRUEBA: DETERMINE SUS CONOCIMIENTOS SOBRE EL DINERO

Usted sabe el precio de un DVD y de una taza de café, ¿pero sabe el precio de los artículos que va tener que comprar como estudiante universitario o para amueblar un departamento?

1. ¿Cuál es el costo promedio de un libro de texto universitario?

- a. \$40 b. \$70 c. \$100

2. ¿Cuánto gastará todos los meses en gas y electricidad para su departamento?

- a. \$50 b. \$80 c. \$115

3. ¿Cuánto gasta el adulto joven promedio en comida por mes?

- a. \$200 b. \$400 c. \$600

4. ¿Cuánto cuesta lavar y secar una carga de ropa usando máquinas que funcionan con monedas?

- a. \$4 b. \$6 c. \$8

5. Entre gasolina, aceite, seguro y mantenimiento, tener un coche le quitará un pedazo de su presupuesto anual. ¿Cuánto?

- a. \$1,640 b. \$2,585 c. \$4,615

6. ¿Cuánto gasta el adulto joven promedio en artículos de limpieza al año?

- a. \$160 b. \$230 c. \$325

respuestas:

- c.** El costo promedio de un libro de texto para la universidad es de \$100 y usted debe estar preparado para pagar alrededor de \$400-\$600 o más cada semestre en libros, dependiendo de su escuela. Para el momento en que se gradúe, su cuenta total por libros podría ser de hasta \$3,500.
- c.** Usted debe planear pagar alrededor de \$115 por mes por concepto de servicios públicos (gas y electricidad).
- b.** Probablemente gastará hasta \$400 al mes en alimentos, incluyendo bocadillos y salidas a comer a lugares de comida rápida.
- a.** La lavadora promedio funciona con \$2 en monedas de veinticinco centavos para una sola carga y el secado puede costar otros \$2. Incluso si sólo lava una carga a la semana, eso es más de \$200 al año, sin contar el detergente.
- b.** Usted puede gastar hasta \$2,585 en gas, aceite, seguros y otros gastos si usted posee un vehículo (sin incluir los pagos de éste). Y con el aumento en los precios de la gasolina, esta cantidad podría ser aún mayor.
- b.** No se sorprenda si termina gastando \$230 al año en artículos de limpieza para el hogar. Incluso las personas más frugales deben comprar jabón, detergente para platos, servilletas de papel y otros productos básicos.

Hoja de cálculo de plan de gastos

Utilice esta hoja de cálculo como ayuda para obtener una imagen clara de sus ingresos y gastos. Si sus gastos son mayores que sus ingresos, tendrá que buscar maneras de reducir los gastos y/o complementar sus ingresos.

Fuente de ingreso		Total mensual estimado	Total anual estimado
Ingresos			
Dinero de ahorros			
Dinero de padres			
Trabajo y estudio/empleo para estudiantes			
Becas por mérito			
Becas por necesidad			
Préstamos			
Salario del cónyuge			
Otros			
Total de ingresos		\$	\$
Gastos		Total mensual estimado	Total anual estimado
Matrícula			
Cuotas			
Pagos de préstamos			
Libros/materiales			
Renta/vivienda			
Gas/electricidad			
Teléfono			
Teléfono celular			
Servicio de Internet/televisión por cable			
Otros			
Cuidado infantil			
Transporte			
Gasolina y mantenimiento de automóvil			
Registro y seguro de automóvil			
Pago de automóvil			
Transporte público			
Estacionamiento			
Alimentos			
Provisiones			
Restaurantes			
Café, bocadillos			
Ropa			
Ropa			
Lavandería/tintorería			
Diversión			
Pagos de tarjeta de crédito			
Seguro de salud			
Gastos médicos/dentales			
Gastos varios			
Total de gastos		\$	\$
TOTAL DE INGRESOS menos TOTAL DE GASTOS		= \$	= \$
		(fondos disponibles)	(fondos disponibles)

Términos que debe saber (Las definiciones más importantes están resaltadas.)

Activos: elementos de valor, tales como bienes inmuebles, acciones, bonos, ahorros en efectivo, fondos fiduciarios, fondos de mercado monetario, planes de ahorros para la universidad, planes de jubilación y planes de matrícula prepagada.

Aplazamiento de pago: el aplazamiento temporal del pago de su préstamo estudiantil. Los intereses se acumularán a menos que el préstamo esté subsidiado por el gobierno federal. Las razones más comunes para el aplazamiento incluyen asistir a la escuela al menos a medio tiempo, las dificultades económicas y el desempleo.

Ayuda basada en el campus: programas federales administrados por las universidades: préstamos federales Perkins, becas complementarias para la oportunidad educativa federales y programas federales de trabajo y estudio.

Ayuda basada en el mérito: ayuda económica que está basada en las calificaciones, resultados de exámenes, capacidad atlética, talentos u otros criterios, pero no en los ingresos o bienes.

Ayuda basada en la institución: ayuda económica que ofrecen y controlan las universidades, como becas otorgadas por ex alumnos y donaciones de patrocinadores privados; también se le conoce como ayuda económica proveniente de una institución privada.

Ayuda basada en la necesidad: ayuda económica que está basada en sus propios ingresos o bienes, o los de su familia; la mayor parte de la ayuda económica que ofrece el gobierno está basada en la necesidad.

Beca por mérito: dinero para pagar la universidad que no necesita devolver y que se otorga basado en las notas, calificaciones, resultados de exámenes, programa de estudios, herencia u otros criterios y, en algunos casos, en la necesidad económica.

Beca por necesidad: ayuda económica que no debe pagarse; por lo general se basa en la necesidad económica.

Capital (préstamo): el monto que pidió prestado, sin incluir los intereses.

Capitalización: cuando el interés se suma al saldo de capital del préstamo en lugar de pagarse a medida que se acumula; cualquier interés futuro estará basado en el saldo del préstamo más alto.

Ciudadano/residente de los protectorados y territorios de los EE.UU.: los ciudadanos de los EE.UU. son los que nacieron en uno de los 50 estados, el Distrito de Columbia, o en el extranjero como hijos de un ciudadano de los EE.UU. Los residentes de los protectorados y territorios de EE.UU. incluyen a los ciudadanos de Puerto Rico, las Islas Vírgenes, Guam y las Islas Marianas del Norte y los nativos de Samoa Estadounidense y la Isla de Swain.

Clave de autorización (DRN, Data Release Number): el número de cuatro dígitos que asigna el tramitador federal a su FAFSA. Necesitará el DRN para hacer correcciones a su dirección o a las escuelas que indicó en su FAFSA.

Contribución familiar prevista (EFC): la parte de sus recursos económicos y los de su familia que deben estar disponibles para pagar la universidad, basada en una fórmula federal que usa la información en su FAFSA.

Costo de asistencia (COA): el costo total de la universidad para el año escolar como lo calculan las universidades, incluyendo la matrícula, cuotas, libros, útiles escolares, transporte, alojamiento, gastos personales y, en ocasiones, el alquiler o compra de una computadora; también se le conoce como el presupuesto estudiantil.

Criterio de selección para la ayuda económica: la diferencia entre la contribución familiar prevista y el costo de asistencia de la universidad; también se le conoce como necesidad económica.

CSS/Financial Aid PROFILE: la solicitud de ayuda económica que administra el College Board y que piden algunas universidades independientes y organizaciones de becas para otorgar ayuda privada.

Estudiantes indocumentados: estudiantes que viven en los EE.UU. y que no son ciudadanos de los EE.UU., o extranjeros con derecho a participar, y que no tiene una tarjeta de registro de extranjeros, visa u otra documentación legal; incluye a los estudiantes o sus familias que ingresaron al país legalmente con visas de trabajo o de turista y que decidieron quedarse después de que éstas expiraron.

Extranjero con derecho a participar: un residente permanente de los EE.UU. que tiene una tarjeta de residente permanente (I-551 o I-151); un residente permanente condicional (I-551C); o un extranjero que tiene un registro de llegada o salida (I-94) del Departamento de Servicios de Ciudadanía e Inmigración con una de las siguientes designaciones: refugiados (incluidas las víctimas extranjeras del tráfico humano), asilado, persona admitida a prueba (la I-94 debe confirmar la admisión a prueba por un mínimo de un año y el estado no debe haber vencido), poseedor de la Visa T o inmigrante cubano o haitiano.

FAFSA: la solicitud que se usa para pedir ayuda económica federal y la mayor parte de la ayuda estatal y, en ocasiones, la ayuda proveniente de instituciones educativas.

GED: certificado/examen de formación educativa general que se usa para medir los logros académicos a nivel de graduado de la educación secundaria.

GPA: promedio de calificaciones

Incumplimiento de pago: no hacer los pagos requeridos de su préstamo o no cumplir de cualquier otra manera con los términos de un préstamo.

Indulgencia de morosidad: la postergación o reducción temporal de su pago mensual; a menudo extiende el plazo de amortización. El interés se sigue acumulando, aumentando el saldo del préstamo. El prestamista debe autorizar la indulgencia de morosidad.

Informe de Ayuda Estudiantil de California (CAR): el informe de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California que resume la información que usted provee en su FAFSA; calcula la concesión de su beca Cal Grant.

Informe de Ayuda Estudiantil (SAR): resume la información proporcionada en la FAFSA.

Ingresos libres de impuestos: todos los ingresos que usted recibe que no están sujetos a impuestos o que no declara al Servicio de Impuestos Internos (IRS).

Inscripción en el Servicio Selectivo: la mayoría de los varones (ciudadanos y extranjeros con derecho a participar) de 18 a 25 años de edad que no están en el servicio militar activo deben inscribirse en el Servicio Selectivo para el servicio militar para poder recibir ayuda federal.

Interés: el dinero que los prestamistas le cobran por prestarle su dinero.

Metodología institucional: la fórmula que usan algunas universidades para determinar el tipo y el monto de ayuda institucional que usted puede recibir; ésta puede tomar en cuenta el valor neto de la vivienda y otros bienes que la FAFSA no toma en cuenta.

Número de Seguro Social (SSN): número de nueve dígitos expedido a ciudadanos de los EE.UU., residentes permanentes y temporales (que trabajan), por la Administración del Seguro Social del gobierno de los EE.UU.

Pagaré único (MPN): un contrato legalmente vinculante entre el prestatario y el prestamista que incluye todos los términos y condiciones de un préstamo; los préstamos federales piden un pagaré único.

Paquete de ayuda económica: el monto total de la ayuda económica que ofrece una escuela; generalmente, una combinación de becas, préstamos y programas de trabajo y estudio.

PIN: número de identificación personal de parte del Departamento de Educación de los EE.UU. que funciona como su firma electrónica en la FAFSA electrónica; también se puede usar para revisar el estado de su FAFSA, corregir o imprimir su Informe de Ayuda Estudiantil, firmar su pagaré único y ver los registros de su ayuda económica federal en www.nslsds.ed.gov.

Presupuesto estudiantil: el costo total de asistir a una universidad; también conocido como el costo de asistencia (COA)

Procesador federal: el sistema computacional del gobierno federal que analiza la información en su FAFSA, calcula la contribución familiar prevista y envía el Informe de Ayuda Estudiantil.

Progreso académico satisfactorio: (como lo establece su universidad) el progreso que debe mantener durante el proceso de obtención de un título o certificado para continuar recibiendo ayuda económica y el promedio de calificaciones (GPA) que debe mantener.

Prueba de capacidad para beneficiarse: una de las formas de determinar si los estudiantes que no terminaron su educación secundaria, o que no tienen un certificado GED, reúnen los requisitos para recibir ayuda federal.

Residencia de California: a usted se le considera un residente de California si es un estudiante soltero, menor de 18 años y si sus padres han sido residentes legales de California durante un año antes de la fecha de determinación de residencia de la universidad a la que asistirá, o al 20 de septiembre si su universidad no tiene una fecha de determinación de residencia; si ha vivido durante dos años con un residente legal de California que no sea uno de sus padres; o si uno de sus padres está en las Fuerzas Armadas de los EE.UU., apostado en California y en servicio activo cuando usted se inscribe. Todos los estudiantes casados, independientemente de su edad, y los estudiantes solteros de 18 años o más, deben establecer su propia residencia.

Retraso de pago: el estado de estar atrasado en los pagos de su préstamo.

Universidad independiente: una universidad privada sin fines de lucro que no es operada por una organización gubernamental.

Universidad profesional privado: una institución con fines de lucro que ofrece un programa de estudios o destrezas laborales después de la escuela secundaria.

Verificación: el procedimiento mediante el cual una universidad evalúa la información que se declaró en la FAFSA, generalmente solicitando una copia firmada de la declaración de impuestos suya (y/o de sus padres) y otra documentación.

Veterano: una persona que participó en el servicio militar activo como parte de las Fuerzas Armadas de los EE.UU. o que es un recluta voluntario de la Guardia Nacional o de la Reserva que fue llamado al servicio activo para otros fines aparte del entrenamiento, o que fue un cadete o guardiamarina en una las academias militares y que fue dado de baja por razones que no sean la expulsión deshonrosa, o que será un veterano a partir del 30 de junio de 2011.

Sitios web de utilidad

Estos sitios web gratis proporcionan información para planear y pagar la universidad. Asegúrese de leer las políticas de confidencialidad de cada sitio para que esté al tanto de las prácticas actuales con respecto a la confidencialidad y el compartir información. (Este listado no constituye un apoyo para ninguno de estos sitios.)

ACT
www.actstudent.org

AmeriCorps
www.americorps.gov
www.californiavolunteers.org

Asociación Nacional de Universidades independientes de California
www.aiccu.edu

Ayuda del estado de California
www.csac.ca.gov
[*www.calgrants.org](http://www.calgrants.org)
www.webgrants4students.org

Ayuda económica federal
[*www.federalstudentaid.ed.gov](http://www.federalstudentaid.ed.gov)
Para obtener mayor información sobre las becas, los préstamos federales y mucho más. O llame gratis al 800.433.3243 o al TTY 800.730.8913, o envíe un mensaje a studentaid@ed.gov.

Ayuda para los estudiantes con deudas
www.studentdebthelp.org

Becas Cal Grants
[*www.calgrants.org](http://www.calgrants.org)
www.csac.ca.gov
www.webgrants4students.org

Becas deportivas
www.ncaa.org

Becas Gates Millennium
www.gmsp.org

Becas para afroamericanos
www.uncf.org

Becas para asiáticos americanos
www.apiasf.org

Becas para jóvenes de crianza (foster youth)
www.chafee.csac.ca.gov
www.fosteryouthhelp.ca.gov
www.calyouthconn.org
www.orphan.org

Becas para latinos
[*www.hsf.net](http://www.hsf.net)
[*www.latinocollegedollars.org](http://www.latinocollegedollars.org)
www.hispanicfund.org
[*www.maldef.org](http://www.maldef.org)

Becas militares
[*www.todaymilitary.com](http://www.todaymilitary.com)

Becas para nativos americanos
www.bia.edu
www.collegefund.org
www.aises.org/Programs/ScholarshipsandInternships

Beneficios educacionales para los miembros de las fuerzas armadas y sus dependientes
*www.gibill.va.gov

Beneficios fiscales para la educación
www.irs.gov/publications/p970/index.html
www.edfund.org/TaxBenefits

Búsqueda de trabajo/carreras
www.collegegrad.com
www.studentjobs.gov
www.coolworks.com
*www.careervoyages.gov

Carreras en el área de la salud
*www.HealthJobsStartHere.com
www.bhpr.hrsa.gov
www.hhs.gov
www.healthprofessions.ca.gov

College Board y SAT
*www.collegeboard.com

Costos de la universidad y más
*http://collegenavigator.ed.gov

Directorios de becas
www.fastweb.com
www.collegenet.com/mach25
www.scholarshiphelp.org
*www.collegeboard.com/pay

EdWise®
Calcule cuánto puede pedir prestado y pagar.
www.edfund.org/EdWise

Estafas relacionadas con las becas
*www.ftc.gov/scholarshipscams
*www.studentaid.ed.gov/lsa

Estudiantes con discapacidades
www.heath.gwu.edu
www.rspfund.com
www.dor.ca.gov

FAFSA en la Web
*www.fafsa.ed.gov

Información para los estudiantes y sus familias
www.students.gov

Información sobre la ciudadanía
*www.uscis.gov

Institutos profesionales de California
www.cappsonline.org

National Student Loan Data System (sistema nacional de información sobre préstamos para la educación)
www.nslsds.ed.gov

Número de Seguro Social
*www.ssa.gov

Pedir un préstamo de manera inteligente
Para obtener información sobre los préstamos federales de interés bajo y las estrategias para pedir un préstamo de manera inteligente.
*www.edfund.org
www.edfund.org/EdWise
www.studentdebthelp.org

Planeación e investigación de universidades
www.going2college.org
www.KnowHow2Go.org
www.mappingyourfuture.org
www.college.gov
www.collegeispossible.org

Planes de ahorros para la educación universitaria
www.scholarshare.com
www.collegesavings.org
www.independent529plan.org

Salarios
www.bls.gov/oco

Talleres Cash for College
*www.californiacashforcollege.org

Teach for America
*www.teachforamerica.org
www.teachCalifornia.org

Tendencias laborales
www.bls.gov/emp
www.labormarketinfo.edd.ca.gov

Universidades comunitarias de California
*www.icanaffordcollege.com

Universidades de California
www.californiacolleges.edu

Universidad de California
*www.universityofcalifornia.edu

Universidad Estatal de California
www.calstate.edu
www.csumentor.edu

Yes I Can
www.yesican.gov
*www.yosipuedo.gov

**Provee información en español.*



Este libro de trabajo es elaborado para los estudiantes y sus familias por la California Student Aid Commission y EdFund.

EdFund agradece a los siguientes miembros de la comunidad de ayuda económica por sus contribuciones a las publicaciones *Fund Your Future* (Invierta en su Futuro): Phinga-Evelyn Kheo, Cal SOAP San Diego; David Levy, Scripps College; Judy Lewis-Logue, University of San Diego; Ken Marsh, California Maritime Academy; Dennis Schroeder, Los Angeles Mission College; Patti Serafin, Palomar College.

© 2009 EdFund. Todos los derechos reservados. EdFund y su gráfico asociado, Fund Your Future y EdWise son marcas comerciales registradas de EdFund. Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

© 2009 California Student Aid Commission.

Esta publicación se provee libre de costo como un servicio de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California y de EdFund. Las escuelas pueden solicitar ejemplares adicionales llamando al 877.233.3863 o visitando las páginas www.csac.ca.gov o www.edfund.org/FundYourFuture. Disponible en inglés.